

Shielded DC Cord

SYSTEM ONE 60 SERIES



PHILIPS

RESPIRONICS

This accessory can be used to operate Philips Respironics' CPAP and BiPAP systems when AC power is not available. The power outlet adapter end of the Shielded DC Cord can plug into a standard 12VDC power outlet found in automotive vehicles, the socket in the Philips Respironics Battery Pack, or to the terminals of a separate external battery through the Philips Respironics DC Battery Adapter Cable. When using either the Philips Respironics Portable Battery Pack or DC Battery Adapter Cable, refer to the instructions that accompany those accessories for additional setup instructions.

Cautions

- The Shielded DC Cord is intended for use on 12 volt "positive hot" electrical systems. These systems might also be referred to as "negative ground" systems. If you are unsure about your electrical system's polarity, consult your vehicle's manufacturer. Using 12 volt "negative hot" electrical systems may damage both the unit and the vehicle's electrical system.
- Do NOT leave the DC cord plugged into your vehicle when the device is not in use.
- When DC power is obtained from a vehicle battery, the device should not be used while the vehicle's engine is running. Damage to the device may occur.
- Periodically inspect electrical cords and cables for damage or signs of wear. Discontinue use and replace if damaged.

Refer to the instructions included with the Philips Respironics Portable Battery Pack or DC Battery Adapter Cable for additional warnings and cautions.

Note: The connector end of the DC cord is constructed so that the outside of the barrel is ground and the inside of the barrel is positive. The power outlet adapter end of the cord is constructed so that the center pin is positive and the outside tab is ground.

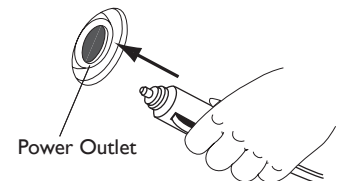
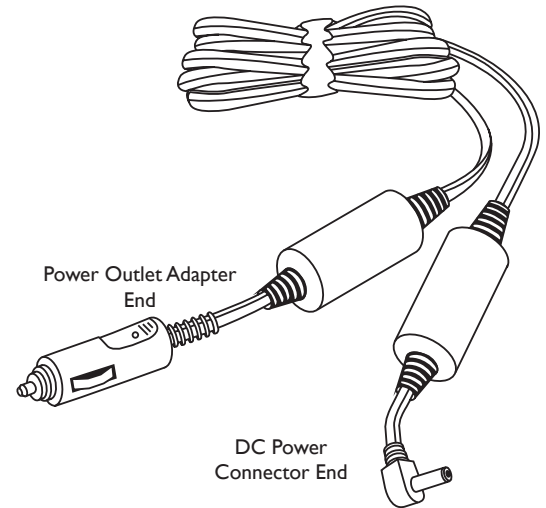
Package Contents

The package contains: one shielded DC cord with an 8 amp fuse installed, two replacement fuses (8 amp), and this instruction sheet.

Instructions for Use with an Automobile Power Outlet

IMPORTANT: Due to the varying capacity of automobile batteries, it is important to determine how long you can use your therapy device with your specific vehicle battery. It is also important to ensure that your battery will contain a sufficient charge to properly operate your vehicle. For battery capacity and maximum discharge levels, refer to your vehicle's owner manual and/or contact the manufacturer of your vehicle battery. The maximum current draw of your therapy device, when operating on DC power, is listed on the bottom of your therapy device.

1. Turn OFF the therapy device.
2. Disconnect the therapy device from the external power supply.
3. Turn OFF vehicle.
4. Plug the connector end of the DC cord into the DC power connector on the Philips Respironics therapy device.
5. Plug the adapter end of the DC cord into the 12VDC power outlet in your vehicle. The LED on the cord will light upon successful connection.
6. Turn the therapy device on, and verify power operation.



www.thecpapshop.com

REF 1097568

1099675 R01
CV 05/24/2012

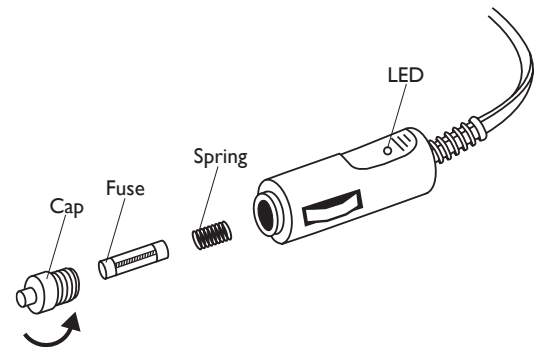
Instructions for Changing the Fuse

The Shielded DC Cord comes with an 8 amp fuse already installed. If you find it necessary to replace this fuse, two replacement fuses have been included for your convenience. To install a replacement fuse, follow the instructions below.

CAUTION: Be careful not to dislodge the spring inside the fuse holder when changing fuses. If the spring is accidentally removed, reinstall the spring in the same order as shown in the illustration.

CAUTION: Use only Philips Respironics 8 amp DC Cord Replacement Fuses.

1. Unscrew and remove the DC cord's cap, and remove the fuse.
2. Install one 8 amp Philips Respironics DC Cord Replacement Fuse.
3. Replace the cap.



How to Contact Respironics

To have your device serviced, contact your home care provider. If you need to contact Respironics directly, call the Respironics Customer Service department at 1-800-345-6443 (US and Canada only), 1-724-387-4000 or +49 8152 93060. You can also use the following addresses:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany

Reordering

REORDER NUMBER	DESCRIPTION
1099010	DC Cord Replacement Fuse, 8 amp
1097568	Shielded DC Cord - System One 60 Series
1028869	Portable Battery Pack
532209	DC Battery Adapter Cable

Manufactured for:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany



EC REP

English

Cordon CC blindé

SYSTEM ONE SÉRIE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Cet accessoire permet l'utilisation d'appareils de PPC et BiPAP Philips Respironics en l'absence de courant alternatif. L'extrémité de l'adaptateur à la prise de courant du cordon CC blindé peut être branchée dans les prises de courant 12V CC standard dont sont équipés les véhicules, la prise de la batterie Philips Respironics ou les bornes d'une batterie externe indépendante par le biais du câble adaptateur de batterie CC Philips Respironics. En cas d'utilisation du câble adaptateur de batterie CC ou de la batterie portable Philips Respironics, reportez-vous aux instructions fournies avec ces accessoires pour plus d'informations sur leur installation.

Mises en garde

- Le cordon CC blindé est destiné aux systèmes électriques « chaud positif » 12 volts. Ces systèmes peuvent également être désignés comme ayant un pôle « négatif à la masse ». Si vous n'êtes pas certain de la polarité de votre système électrique, renseignez-vous auprès du fabricant de votre véhicule. L'utilisation de systèmes électriques « chaud négatif » 12V risque d'endommager aussi bien l'appareil que le système électrique du véhicule.
- NE laissez PAS le cordon CC branché dans le véhicule quand l'appareil n'est pas utilisé.
- Lorsque l'alimentation est obtenue à partir de la batterie d'un véhicule, l'appareil ne doit pas être utilisé lorsque le moteur tourne. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Inspectez régulièrement les cordons électriques et les câbles pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés. S'ils sont endommagés, cessez de les utiliser et remplacez-les.

Reportez-vous aux instructions fournies avec le câble adaptateur de batterie CC ou la batterie portable Philips Respironics pour prendre connaissance des mises en garde et des avertissements supplémentaires.

Remarque : L'extrémité du connecteur du cordon CC est conçue de telle sorte que l'extérieur de la barrette corresponde à la terre et l'intérieur soit positif. L'extrémité de l'adaptateur à la prise de courant du cordon est conçue de telle sorte que la broche centrale soit positive et la languette extérieure corresponde à la terre.

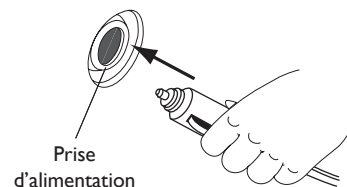
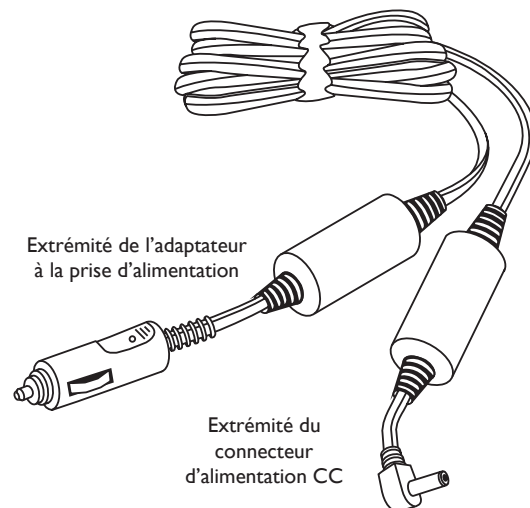
Contenu de l'emballage

L'emballage contient un cordon CC blindé avec un fusible de 8 A installé, deux fusibles de rechange (8 A) et le présent mode d'emploi.

Mode d'emploi avec une prise d'alimentation automobile

IMPORTANT : Étant donné la capacité variable des batteries d'automobile, il est essentiel de déterminer la durée d'utilisation possible de votre appareil de thérapie avec la batterie spécifique de votre véhicule. Il est aussi important de vérifier que la charge de la batterie est suffisante pour faire fonctionner correctement votre véhicule. Pour connaître la capacité de la batterie et les niveaux de décharge maximum, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule et/ou contactez le fabricant de la batterie disponible dans votre véhicule. La consommation de courant maximale de votre appareil de thérapie, quand il est alimenté en courant continu, est indiquée au bas de l'appareil.

1. Éteignez l'appareil de thérapie.
2. Débranchez l'appareil de thérapie de l'alimentation en courant externe. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
3. Arrêtez le véhicule.
4. Branchez l'extrémité du connecteur du cordon CC dans le connecteur d'alimentation CC de l'appareil de thérapie Philips Respironics. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation à la prise située à l'arrière de l'appareil.
5. Branchez l'extrémité de l'adaptateur du cordon CC dans la prise d'alimentation 12V CC de votre véhicule. Si le raccordement est correctement effectué, le voyant sur le cordon s'allume.
6. Allumez l'appareil de thérapie et vérifiez qu'il se met en marche.



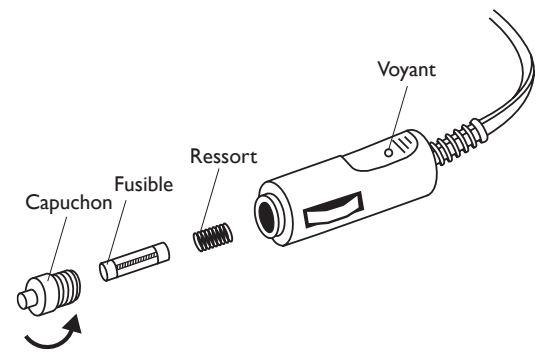
Instructions de remplacement du fusible

Le cordon CC blindé est fourni avec un fusible de 8 ampères déjà installé. Si ce fusible doit être remplacé, deux fusibles de rechange ont été fournis pour plus de commodité. Pour mettre en place un fusible de rechange, suivez les instructions ci-dessous.

ATTENTION : Veillez à ne pas déloger le ressort qui se trouve à l'intérieur du porte-fusible lors du remplacement des fusibles. Si ce ressort est retiré accidentellement, remettez-le en place en suivant la procédure dans l'ordre indiqué dans l'illustration.

ATTENTION : Utilisez exclusivement des fusibles de rechange 8 A pour cordon CC Philips Respironics.

1. Dévissez le capuchon du cordon CC, puis retirez-le, de même que le fusible.
2. Mettez en place un fusible de rechange 8 A pour cordon CC Philips Respironics.
3. Remettez en place le capuchon.



Comment contacter Respironics

Contactez votre fournisseur de matériel médical si vous voulez faire réviser l'appareil. Pour contacter directement Respironics, appelez le service clientèle de Respironics au +1-724-387-4000 ou au +49 8152 93060. Vous pouvez également utiliser les adresses suivantes :

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne

Commande

RÉFÉRENCE	DESCRIPTION
1099010	Fusible de rechange pour cordon CC, 8 A
1097568	Cordon CC blindé – System One série 60
1028869	Batterie portable
532209	Câble adaptateur de batterie CC

Fabriqué pour :
Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne



EC REP

Français

Cavo c.c. schermato

SYSTEM ONE 60 SERIES

PHILIPS
RESPIRONICS

Questo accessorio può essere utilizzato per azionare i sistemi CPAP e BiPAP di Philips Respironics quando l'alimentazione c.a. non è disponibile. L'estremità dell'adattatore della presa di alimentazione del cavo c.c. schermato può essere collegata ad una presa di corrente standard da 12V c.c. reperibile negli autoveicoli, alla presa del gruppo batterie Philips Respironics, o ai terminali di una batteria esterna separata attraverso il cavo adattatore batteria c.c. di Philips Respironics. Quando si utilizza il gruppo batterie portatili Philips Respironics o il cavo adattatore batteria c.c., fare riferimento alle istruzioni che accompagnano gli accessori per istruzioni di installazione aggiuntive.

Messaggi di attenzione

- Il cavo c.c. schermato è stato progettato per l'uso in impianti elettrici con cavo positivo sotto tensione a 12 volt. Questi impianti possono essere indicati anche come impianti "con negativo a massa". In caso di dubbi circa la polarità dell'impianto elettrico, consultare il produttore del veicolo. L'utilizzo di impianti elettrici con cavo negativo sotto tensione a 12 volt può danneggiare sia l'unità sia l'impianto elettrico del veicolo.
- NON lasciare il cavo c.c. collegato nel veicolo quando il dispositivo non è in uso.
- Quando l'alimentazione c.c. si ottiene da una batteria per autovetture, il dispositivo non deve essere utilizzato mentre il motore del veicolo è in funzione. Potrebbero verificarsi danni al dispositivo.
- Controllare periodicamente i cavi elettrici e i cavi per danni o segni di usura. Interrompete l'utilizzo e sostituirlo se danneggiato.

Fare riferimento alle istruzioni fornite con il gruppo batterie portatili Philips Respironics o con il cavo adattatore batteria c.c. per ulteriori avvertenze e precauzioni

Nota: l'estremità del connettore del cavo c.c. è realizzata in modo che la parte esterna del cilindro è la massa e quella interna è il polo positivo. L'estremità della presa dell'adattatore dell'alimentazione del cavo è costruita in modo che il perno centrale è il polo positivo e la lamella esterna è la massa.

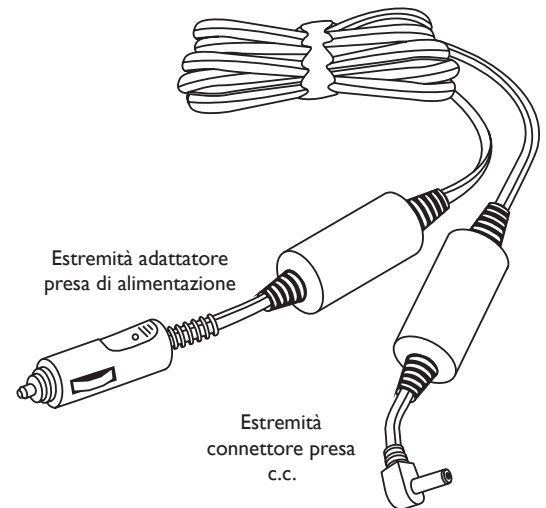
Contenuto della confezione

La confezione contiene: un cavo schermato c.c. con un fusibile da 8 amp installato, due fusibili di ricambio (8 amp), e questo foglio di istruzioni.

Istruzioni per l'uso con la presa elettrica dell'auto

IMPORTANTE: grazie alla capacità variabile delle batterie per automobili, è importante determinare per quanto tempo è possibile utilizzare il dispositivo terapeutico con quella specifica batteria. È anche importante assicurarsi che la batteria contenga carica sufficiente per alimentare correttamente l'auto. Per conoscere la capacità della batteria e i livelli massimi di scaricamento, fare riferimento al manuale del veicolo e/o contattare il produttore della batteria del veicolo. La corrente massima assorbita dal dispositivo terapeutico, quando è alimentato a c.c., è indicata nella parte inferiore del dispositivo terapeutico.

1. SPEGNERE il dispositivo terapeutico.
2. Scollegare il dispositivo terapeutico dalla fonte di alimentazione esterna.
3. SPEGNERE la vettura.
4. Inserire l'estremità del connettore del cavo c.c. nel connettore di alimentazione c.c. del dispositivo terapeutico Philips Respironics.
5. Inserire l'estremità del cavo adattatore c.c. alla presa di alimentazione a 12V c.c. del veicolo. Il LED sul cavo si accende al momento della riuscita della connessione.
6. Accendere il dispositivo terapeutico e verificare il funzionamento con l'alimentazione.



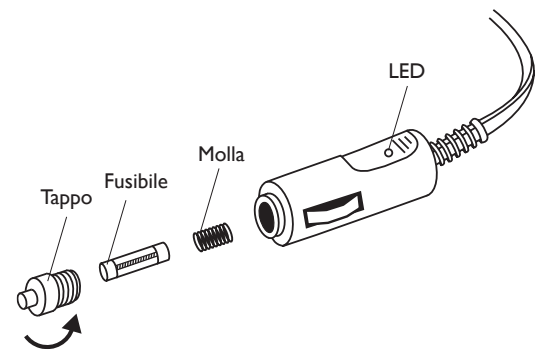
Istruzioni per la sostituzione del fusibile

Il cavo schermato c.c. è dotato di un fusibile da 8 amp già installato. Se si ritiene necessario sostituire il fusibile, è possibile utilizzare uno dei due fusibili di ricambio inclusi. Per installare un fusibile di ricambio, seguire le istruzioni riportate di seguito.

ATTENZIONE: fare attenzione a non spostare la molla all'interno del portafusibili quando si sostituiscono i fusibili. Se la molla viene accidentalmente rimossa, reinstallare la molla nello stesso ordine, come mostrato in figura.

ATTENZIONE: utilizzare solo fusibili di ricambio per il cavo c.c. da 8 amp Philips Respironics.

1. Svitare e rimuovere il tappo del cavo c.c. e rimuovere il fusibile.
2. Installare un fusibile di ricambio per il cavo c.c. da 8 amp Philips Respironics.
3. Riposizionare il tappo.



Come contattare Philips Respironics

Per richiedere la manutenzione del dispositivo, contattare il servizio di assistenza domiciliare. Per contattare Respironics direttamente, chiamare il reparto Assistenza clienti Respironics al numero +1-724-387-4000 o +49 8152 93060. È inoltre possibile utilizzare i seguenti indirizzi:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germania

Ordinazione

CODICE PER L'ORDINAZIONE	DESCRIZIONE
1099010	Fusibile di ricambio per il cavo c.c., 8 amp
1097568	Cavo c.c. schermato - System One 60 Series
1028869	Gruppo batterie portatile
532209	Cavo adattatore batteria c.c.

Prodotto per:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germania



EC REP

Italiano

Abgeschirmtes Gleichstromkabel

SYSTEM ONE SERIE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Dieses Zubehörteil kann für den Betrieb der CPAP- und BiPAP-Systeme von Philips Respironics verwendet werden, wenn kein Wechselstrom verfügbar ist. Das Adapterende des abgeschirmten Gleichstromkabels wird an einen standardmäßigen 12-V-Gleichstromausgang, wie er in Kraftfahrzeugen zu finden ist, oder an die Buchse des Philips Respironics Akkus angeschlossen oder kann über das Gleichstrom-Batterieadapterkabel von Philips Respironics mit den Anschlüssen eines separaten externen Akkus verbunden werden. Wenn Sie den tragbaren Akku oder das Gleichstrom-Batterieadapterkabel von Philips Respironics verwenden, beachten Sie die diesen Zubehörteilen beiliegenden zusätzlichen Anweisungen zur Einrichtung.

Vorsichtshinweise

- Das abgeschirmte Gleichstromkabel ist für die Verwendung mit „positiv spannungsführenden“ elektrischen Systemen mit 12 Volt bestimmt. Diese Systeme werden auch als „negativ geerdet“ bezeichnet. Wenn Sie sich über die Polarität des elektrischen Systems nicht im Klaren sind, wenden Sie sich an Ihren Fahrzeughersteller. Die Verwendung von „negativ spannungsführenden“ elektrischen Systemen mit 12 Volt kann sowohl das Gerät als auch das elektrische System des Fahrzeugs beschädigen.
- Trennen Sie die Verbindung des Gleichstromkabels mit Ihrem Fahrzeug, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Stammt der Gleichstrom von einer Fahrzeugbatterie, sollte das Gerät nicht verwendet werden, solange der Fahrzeugmotor läuft. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Überprüfen Sie elektrische Kabel und Leitungen regelmäßig auf Schäden oder Verschleißerscheinungen. Bei Beschädigung nicht mehr verwenden und austauschen.

Zusätzliche Warnungen und Sicherheitshinweise finden Sie in den Anweisungen des Philips Respironics tragbaren Akkus oder des Gleichstrom-Batterieadapterkabels.

Hinweis: Das Anschlussende des Gleichstromkabels ist so gefertigt, dass das Äußere des Gehäuses geerdet und das Innere positiv ist. Das Netzstromadapterende des Kabels ist so gefertigt, dass der Stift in der Mitte positiv und der äußere Stecker geerdet ist.

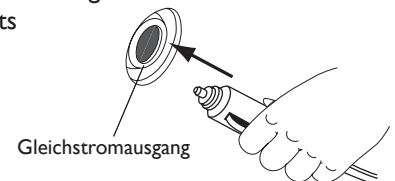
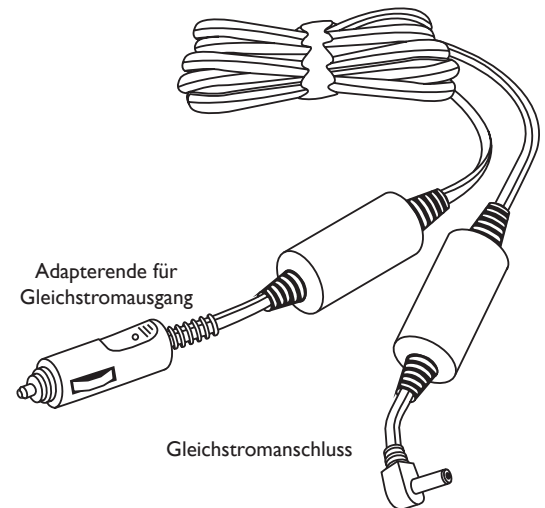
Packungsinhalt

Die Packung enthält: ein abgeschirmtes Gleichstromkabel mit einer integrierten 8-A-Sicherung, zwei Ersatzsicherungen (8 A) und dieses Merkblatt.

Anweisungen zur Verwendung mit einer Fahrzeugbatterie

WICHTIG: Aufgrund der unterschiedlichen Kapazitäten von Fahrzeugbatterien müssen Sie für jeden Fall individuell ermitteln, wie lange das Therapiegerät mithilfe der Batterie betrieben werden kann. Zudem müssen Sie sich vergewissern, dass Ihre Batterie ausreichend geladen ist, um auch Ihr Fahrzeug später wieder betreiben zu können. Informationen zu Batteriekapazität und maximaler Entladung finden Sie im Handbuch zu Ihrem Fahrzeug und/oder erhalten Sie vom Hersteller Ihrer Fahrzeugbatterie. Die maximale Stromaufnahme Ihres Therapiegeräts bei Betrieb mit Gleichstrom ist auf der Unterseite des Geräts aufgeführt.

1. Schalten Sie Ihr Therapiegerät AUS.
2. Trennen Sie das Therapiegerät von der externen Stromquelle.
3. Schalten Sie das Fahrzeug AUS.
4. Verbinden Sie das Anschlussende des Gleichstromkabels mit dem Gleichstromanschluss des Philips Respironics Therapiegeräts.
5. Verbinden Sie das Adapterende des Gleichstromkabels mit dem 12-V-Gleichstromausgang Ihres Fahrzeugs. Die LED-Leuchte des Kabels leuchtet bei einer korrekten Verbindung auf.
6. Schalten Sie das Therapiegerät ein und vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung funktioniert.



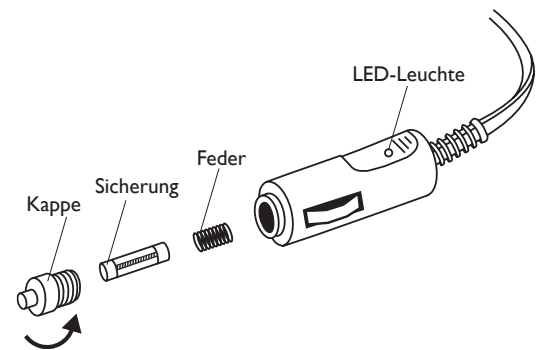
Anweisungen für das Auswechseln der Sicherung

Das abgeschirmte Gleichstromkabel wird mit einer integrierten 8-A-Sicherung geliefert. Für den Fall, dass diese Sicherung ausgewechselt werden muss, sind 2 Ersatzsicherungen im Lieferumfang inbegriffen. Befolgen Sie die Anweisungen unten, um eine Ersatzsicherung zu installieren.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, die Feder in der Sicherungshalterung bei Auswechseln der Sicherung nicht zu entfernen. Wird die Feder versehentlich entnommen, fügen Sie sie in der Reihenfolge, wie sie auf der Abbildung dargestellt ist, wieder ein.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Philips Respironics 8-A-Gleichstrom-Ersatzsicherungen.

1. Schrauben Sie die Kappe des Gleichstromkabels ab und entfernen Sie die Sicherung.
2. Bringen Sie eine Philips Respironics 8-A-Gleichstrom-Ersatzsicherung an.
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf.



Kontaktaufnahme mit Respironics

Bei Wartungs- oder Reparaturbedarf wenden Sie sich bitte an Ihren medizintechnischen Betreuer. Falls Sie Respironics direkt kontaktieren möchten, können Sie den Respironics-Kundendienst unter +1-724-387-4000 oder +49 8152 93060 erreichen. Sie können sich auch an die folgenden Adressen wenden:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Vereinigte Staaten

Respironics Deutschland
Gewerbstraße 17
82211 Herrsching, Deutschland

Nachbestellung

BESTELLNUMMER	BESCHREIBUNG
1099010	Gleichstromkabel-Ersatzsicherung, 8 A
1097568	Abgeschirmtes Gleichstromkabel – System One Serie 60
1028869	Tragbarer Akku
532209	Gleichstrom-Batterieadapterkabel

Hergestellt für:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Vereinigte Staaten

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Deutschland



Deutsch

Cable de CC blindado

SERIE SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Este accesorio se puede utilizar para alimentar los sistemas de CPAP y BiPAP de Philips Respironics cuando no hay CA. El extremo adaptador del cable de CC blindado se puede conectar a una toma de corriente estándar de 12VCC, disponible en automóviles, al conector de las baterías de Philips Respironics o a los bornes de una batería externa independiente mediante el cable adaptador de batería de CC de Philips Respironics. Si se utilizan baterías portátiles o el cable adaptador de batería de CC de Philips Respironics, consulte las instrucciones incluidas con estos accesorios, donde encontrará instrucciones de configuración adicionales.

Precauciones

- El cable de CC blindado está diseñado para utilizarse en sistemas eléctricos de 12 voltios de “cercano positivo” (positive hot). Estos sistemas también pueden ser denominados sistemas de “tierra negativa”. Si no está seguro de la polaridad de su sistema eléctrico, compruébelo con el fabricante del vehículo. El uso de sistemas eléctricos de 12 voltios de “cercano negativo” puede dañar la unidad y el sistema eléctrico del vehículo.
- NO deje el cable de CC enchufado al vehículo cuando no esté utilizando la unidad.
- Si la alimentación de CC proviene de la batería de un vehículo, no deberá utilizarse el dispositivo con el motor del vehículo en marcha. Si lo hace, el dispositivo podría sufrir daños.
- Inspeccione periódicamente los cables eléctricos para determinar si han sufrido daño o se han desgastado. Deje de utilizarlos y sustitúyalos si están dañados.

Consulte las instrucciones incluidas con la batería portátil o el cable adaptador de batería de CC de Philips Respironics, donde encontrará advertencias y precauciones adicionales.

Nota: El extremo conector del cable de CC está fabricado de manera que la parte exterior del cilindro es la tierra y la parte interior del cilindro es el polo positivo. El extremo adaptador del cable está fabricado de manera que la clavija central es el polo positivo y la lengüeta exterior es la tierra.

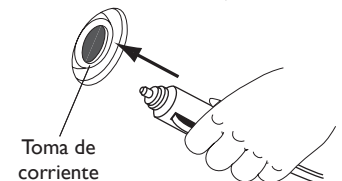
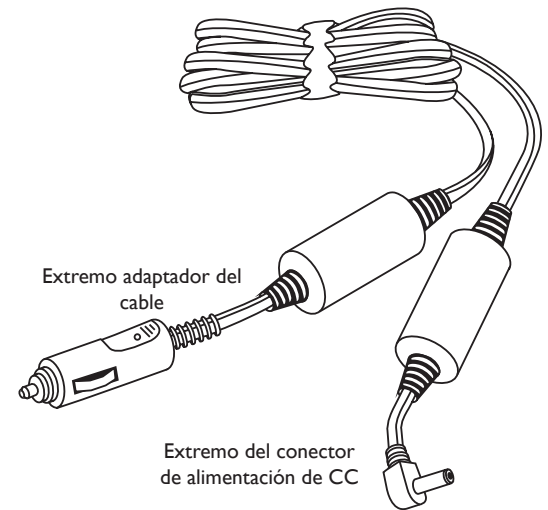
Contenido del paquete

El paquete contiene: un cable de CC blindado con un fusible de 8 Amp instalado, dos fusibles de repuesto (8 Amp) y esta hoja de instrucciones.

Instrucciones de uso con una toma de corriente de automóvil

IMPORTANTE: Debido a la diversa capacidad de las baterías de los automóviles, es importante que determine cuánto tiempo puede utilizar su dispositivo terapéutico con la batería específica de su vehículo. También es importante que se cerciure de que la batería contenga suficiente carga como para que su vehículo funcione correctamente. Para conocer la capacidad y los niveles máximos de descarga de la batería, consulte el manual del propietario del vehículo o póngase en contacto con el fabricante de la batería del vehículo. El consumo máximo de corriente del dispositivo terapéutico, cuando funciona con alimentación de CC, está indicado en la parte inferior de su dispositivo terapéutico.

1. APAGUE el dispositivo terapéutico.
2. Desconecte el dispositivo terapéutico de la fuente de alimentación externa.
3. APAGUE el vehículo.
4. Enchufe el extremo del conector del cable de CC al conector de alimentación de CC del dispositivo terapéutico de Philips Respironics.
5. Enchufe el extremo del adaptador del cable de CC a la toma de corriente de 12VCC del vehículo. El indicador LED del cable se encenderá para indicar que la conexión se ha realizado correctamente.
6. Encienda el dispositivo terapéutico y compruebe que reciba alimentación eléctrica.



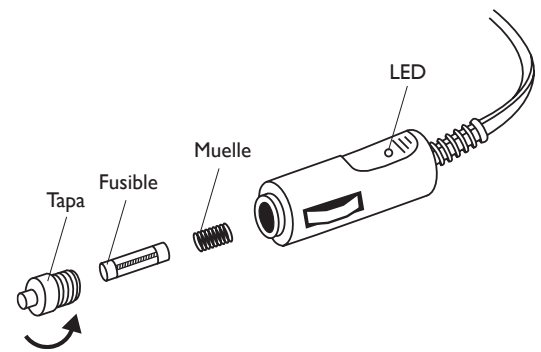
Instrucciones para cambiar el fusible

El cable de CC blindado se entrega con un fusible de 8 Amp ya instalado. Se incluyen además dos fusibles de repuesto, para que pueda cambiarlo fácilmente si fuese necesario. Para instalar un fusible de repuesto, siga las instrucciones detalladas a continuación.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de que no se salga el muelle del interior del soporte del fusible al cambiar los fusibles. Si el muelle se extrae accidentalmente, vuelva a instalarlo en el orden mostrado en la ilustración.

PRECAUCIÓN: Use solamente fusibles de repuesto para cable de CC de Philips Respironics de 8 Amp.

1. Desatornille y retire la tapa del cable de CC, y retire el fusible.
2. Instale un fusible de repuesto para cable de CC de Philips Respironics de 8 Amp.
3. Vuelva a colocar la tapa.



Cómo ponerse en contacto con Respironics

Para revisar su dispositivo, llame a su proveedor de servicios médicos. Si necesita ponerse en contacto con Respironics directamente, llame al departamento de Atención al cliente de Respironics al número al +1-724-387-4000 o al +49 8152 93060. También puede utilizar las siguientes direcciones:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, EE. UU.

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Alemania

Pedidos

NÚMERO DE PEDIDO	DESCRIPCIÓN
1099010	Fusible de repuesto para cable de CC, 8 Amp
1097568	Cable de CC blindado - Serie System One 60
1028869	Batería portátil
532209	Cable adaptador de batería de CC

Fabricado por:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EE. UU.

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Alemania



EC REP

Español

Cabo de CC blindado

SÉRIE SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Este acessório pode ser utilizado com os sistemas de CPAP e BiPAP da Philips Respironics quando não se encontra disponível alimentação de CA. O adaptador de tomada de alimentação do Cabo de CC blindado pode ser ligado numa tomada de alimentação padrão de 12VCC presente em veículos automóveis, na tomada no Conjunto de bateria da Philips Respironics ou nos terminais de uma bateria externa separada através do Cabo adaptador de bateria de CC da Philips Respironics. Quando utilizar o Conjunto de bateria portátil da Philips Respironics ou o Cabo adaptador de bateria de CC, consulte as instruções que acompanham os referidos acessórios para obter instruções de configuração adicionais.

Precauções

- O Cabo de CC blindado destina-se a ser utilizado em sistemas eléctricos de 12 volts “térmicos positivos”. Estes sistemas também poderão ser referidos como sendo sistemas “de ligação à terra negativa”. Se não estiver certo quanto à polaridade do sistema eléctrico, consulte o fabricante do seu veículo. A utilização de sistemas eléctricos de 12 volts “térmicos negativos” poderá danificar tanto a unidade como o sistema eléctrico do veículo.
- NÃO deixe o cabo de CC ligado no veículo quando o dispositivo não estiver a ser utilizado.
- Quando é obtida alimentação de CC a partir da bateria de um veículo, o dispositivo não deve ser utilizado enquanto o motor estiver a trabalhar. Poderão ocorrer danos no dispositivo.
- Inspeccione periodicamente os cabos eléctricos e fios para verificar se existem danos ou sinais de desgaste. Interrompa a utilização e substitua se estiverem danificados.

Consulte as instruções incluídas com o Conjunto de bateria portátil da Philips Respironics ou o Cabo adaptador de bateria de CC para avisos e precauções adicionais.

Nota: A extremidade do conector do cabo de CC foi concebida de forma a que o exterior do cilindro tenha ligação à terra e o interior do cilindro seja positivo. A extremidade do adaptador da tomada de alimentação do cabo foi concebida de forma a que o pino central seja positivo e a patilha exterior seja de ligação à terra.

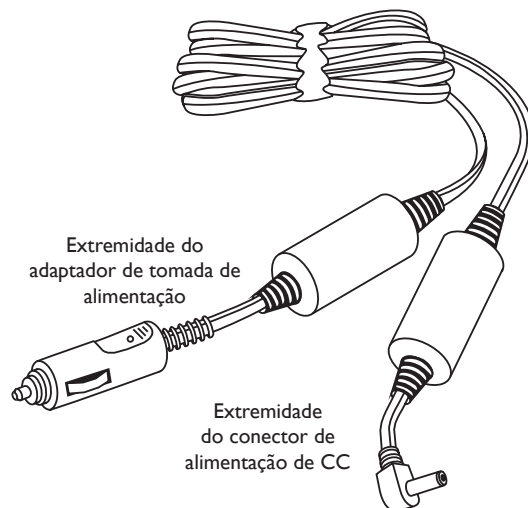
Conteúdo da embalagem

A embalagem contém: um cabo de CC blindado com um fusível de 8 amperes instalado, dois fusíveis para substituição (8 amperes) e esta folha de instruções.

Instruções de utilização com uma tomada de alimentação do automóvel

IMPORTANTE: Devido às variadas capacidades das baterias dos automóveis, é importante determinar quanto tempo poderá utilizar o seu dispositivo terapêutico com a bateria específica do seu veículo. Também é importante assegurar que a sua bateria contenha carga suficiente para utilizar correctamente o seu veículo. Para obter mais informações sobre a capacidade da bateria e níveis de descarga máximos, consulte o manual do proprietário do seu veículo e/ou contacte o fabricante da bateria do seu veículo. A corrente máxima retirada do seu dispositivo terapêutico, em funcionamento com alimentação de CC, está indicada na parte inferior do seu dispositivo terapêutico.

1. DESLIGUE o dispositivo terapêutico.
2. Desligue o dispositivo terapêutico da fonte de alimentação externa.
3. DESLIGUE o veículo.
4. Ligue a extremidade do conector do cabo de CC no conector de alimentação de CC no dispositivo terapêutico da Philips Respironics.
5. Ligue a extremidade do adaptador do cabo de CC na tomada de alimentação de 12VCC no seu veículo. O LED no cabo acende quando a ligação for bem sucedida.
6. Ligue o dispositivo terapêutico e verifique se recebe alimentação eléctrica.



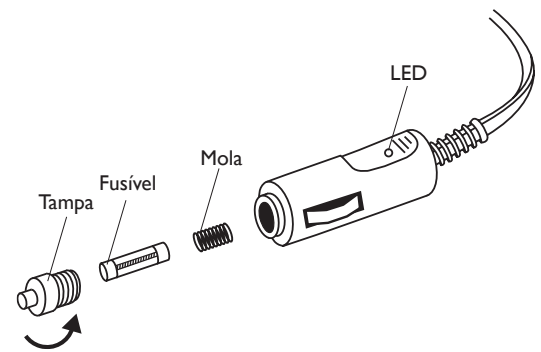
Instruções para substituir o fusível

O Cabo de CC blindado é fornecido com um fusível de 8 amperes já instalado. Se achar necessário substituir este fusível, foram incluídos dois fusíveis para substituição para sua conveniência. Para instalar um fusível de substituição, siga as instruções abaixo.

CUIDADO: Tenha cuidado para não desprender a mola no interior do porta-fusíveis quando substituir os fusíveis. Se a mola for acidentalmente removida, volte a colocá-la na mesma ordem, conforme a ilustração.

CUIDADO: Utilize apenas fusíveis de substituição de 8 amperes para cabos de CC da Philips Respironics.

1. Desaperte e retire a tampa do cabo de CC e retire o fusível.
2. Instale um Fusível de substituição de 8 amperes para cabos de CC da Philips Respironics.
3. Volte a colocar a tampa.



Como contactar a Respironics

Para que o seu dispositivo receba assistência técnica, contacte o seu prestador de cuidados domiciliários. Se necessitar de contactar a Respironics directamente, contacte o departamento de Apoio ao Cliente da Respironics através do número +1-724-387-4000 ou +49 8152 93060. Também pode utilizar os seguintes endereços:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha

Novas encomendas

NÚMERO PARA NOVAS ENCOMENDAS	DESCRIÇÃO
1099010	Fusível de substituição de 8 amperes para cabos de CC
1097568	Cabo de CC blindado - Série System One 60
1028869	Conjunto de bateria portátil
532209	Cabo adaptador de bateria de CC

Fabricado para:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha



EC REP

Português

Cabo Blindado de CC

SÉRIE SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Esse acessório pode ser usado para operar os sistemas BiPAP e CPAP da Philips Respironics quando não houver alimentação de CA disponível. A extremidade do adaptador de tomada de energia do Cabo blindado de CC pode ser conectada em uma tomada de energia 12V CC padrão encontrada em automóveis, ao soquete no Kit de bateria Philips Respironics ou nos terminais de uma bateria externa separada através do Cabo adaptador de bateria CC Philips Respironics. Ao utilizar o Kit de bateria portátil Philips Respironics ou o Cabo adaptador de bateria CC, consulte as instruções que acompanham esses acessórios para informações adicionais de instalação.

Cuidados

- O Cabo blindado de CC foi feito para uso com sistemas elétricos “positivos” de 12 volts. Esses sistemas também são chamados de sistemas de “ aterramento negativo”. Caso você não saiba qual a polaridade do seu sistema elétrico, consulte o fabricante do seu automóvel. O uso de sistemas elétricos “negativos” de 12 volts pode danificar a unidade e o sistema elétrico do automóvel.
- **NÃO** deixe o cabo CC conectado ao seu automóvel quando o dispositivo não estiver em uso.
- Quando a energia de CC for obtida da bateria de um automóvel, o dispositivo não deve ser usado com o motor do automóvel ligado. Isso pode danificar o dispositivo.
- Inspeção periodicamente os fios e cabos elétricos em busca de danos ou sinais de desgaste. Interrompa o uso e substitua caso encontre algum dano.

Consulte as instruções incluídas com o Kit de bateria portátil Philips Respironics ou Cabo adaptador de bateria de CC para alertas e cuidados adicionais.

Nota: A extremidade do conector do cabo CC é produzida de tal forma que o exterior do barril seja aterrado e o interior do barril seja positivo. A extremidade com o adaptador de tomada elétrica do cabo é produzida para que o pino central seja positivo e a aba externa seja aterrada.

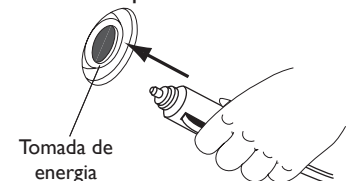
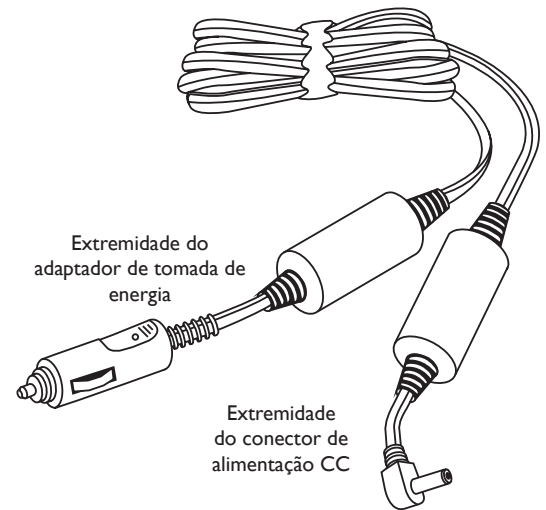
Conteúdo da embalagem

O kit contém: um cabo blindado de CC com um fusível de 8 amps instalado, dois fusíveis de reposição (8 amps) e este folheto de instruções.

Instruções para uso com uma tomada de energia de automóvel

IMPORTANTE: Devido à capacidade variável das baterias dos automóveis, é importante determinar por quanto tempo você pode usar o seu dispositivo de terapia com a bateria específica do seu automóvel. Também é importante garantir que a sua bateria tenha carga suficiente para operar o seu automóvel da forma adequada. Para níveis máximos de descarga e capacidade de bateria, consulte o manual do seu automóvel e/ou entre em contato com o fabricante da bateria do seu veículo. O consumo máximo de corrente do seu dispositivo de terapia, operando com alimentação CC, está listado na parte inferior do seu dispositivo de terapia.

1. DESLIGUE o dispositivo de terapia.
2. Desconecte o dispositivo de terapia da fonte de alimentação externa.
3. DESLIGUE o automóvel.
4. Conecte a extremidade com o conector do cabo CC no conector de energia CC do dispositivo de terapia Philips Respironics.
5. Conecte a extremidade do adaptador do cabo de CC na tomada de energia de 12V CC do seu automóvel. O LED no cabo acende para confirmar a conexão adequada.
6. Ligue o dispositivo de terapia e verifique sua operação.



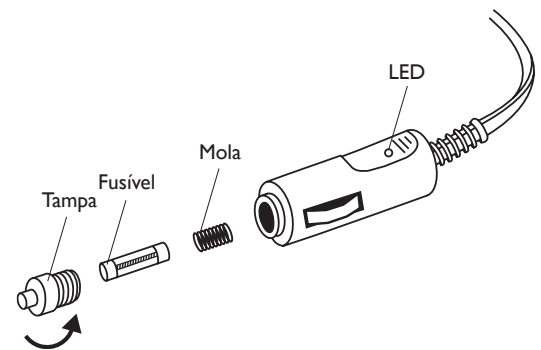
Instruções para troca do fusível

O Cabo blindado de CC vem com um fusível de 8 amps já instalado. Caso você considere necessário trocar esse fusível, dois fusíveis de reposição foram incluídos para maior conveniência. Para instalar um fusível de reposição, siga as instruções abaixo.

CUIDADO: Tenha cuidado para não deslocar a mola dentro do suporte do fusível ao trocar o fusível. Se a mola for acidentalmente removida, recoloque a mola na ordem mostrada na ilustração.

CUIDADO: Use somente Fusíveis de reposição para cabo CC de 8 amps Philips Respironics.

1. Desatarraxe e remova a tampa do cabo CC e remova o fusível.
2. Instale um Fusível de reposição de 8 amps para Cabo CC Philips Respironics.
3. Coloque a tampa de volta no lugar.



Como entrar em contato com a Respironics

Para solicitar algum serviço em seu dispositivo, entre em contato com o seu prestador de atendimento médico. Caso precise entrar em contato com a Respironics diretamente, ligue para o departamento de atendimento ao cliente Respironics através dos números +1-724-387-4000 ou +49 8152 93060. Você também pode usar os seguintes endereços:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha

Novos pedidos

NÚMERO PARA NOVO PEDIDO	DESCRIÇÃO
1099010	Fusível de reposição de 8 amps para cabo CC
1097568	Cabo blindado de CC - Série System One 60
1028869	Kit de bateria portátil
532209	Cabo adaptador para bateria CC

Fabricado para:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha



EC REP

Português -BR

Θωρακισμένο καλώδιο συνεχούς ρεύματος

ΣΕΙΡΑ SYSTEM ONE 60

Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λειτουργία των συστημάτων CPAP και BiPAP της Philips Respironics όταν δεν υπάρχει διαθέσιμο εναλλασσόμενο ρεύμα. Το άκρο με τον προσαρμογέα πρίζας ρεύματος του θωρακισμένου καλωδίου συνεχούς ρεύματος μπορεί να συνδεθεί σε τυπική πρίζα 12 VDC που υπάρχει στα αυτοκίνητα, στην υποδοχή της μπαταρίας Philips Respironics ή στους ακροδέκτες μιας ξεχωριστής εξωτερικής μπαταρίας μέσω του καλωδίου προσαρμογέα μπαταρίας συνεχούς ρεύματος της Philips Respironics. Όταν χρησιμοποιείτε είτε τη φορητή μπαταρία είτε το καλώδιο προσαρμογέα μπαταρίας συνεχούς ρεύματος της Philips Respironics, να ανατρέχετε στις οδηγίες που συνοδεύουν αυτά τα βοηθητικά εξαρτήματα για πρόσθετες οδηγίες εγκατάστασης.

Συστάσεις προσοχής

- Το θωρακισμένο καλώδιο συνεχούς ρεύματος προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικά συστήματα «θετικής πολικότητας» των 12 Volt. Αυτά τα συστήματα μπορεί επίσης να αναφέρονται και ως συστήματα «αρνητικής γείωσης». Εάν δεν είστε βέβαιοι για την πολικότητα του ηλεκτρικού σας συστήματος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου σας. Η χρήση ηλεκτρικών συστημάτων «αρνητικής πολικότητας» των 12 Volt μπορεί να καταστρέψει τόσο τη μονάδα όσο και το ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου.
- ΜΗΝ αφήνετε το καλώδιο συνεχούς ρεύματος συνδεδεμένο στην πρίζα του αυτοκινήτου σας όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Όταν λαμβάνεται συνεχές ρεύμα από μπαταρία οχήματος, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν η μηχανή του οχήματος βρίσκεται σε λειτουργία. Είναι πιθανό να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Επιθεωρείτε περιοδικά τα ηλεκτρικά καλώδια για τυχόν ζημιές ή ενδείξεις φθοράς. Διακόψτε τη χρήση και αντικαταστήστε τα εάν φθαρούν.

Ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται με τη φορητή μπαταρία ή το καλώδιο προσαρμογέα μπαταρίας συνεχούς ρεύματος της Philips Respironics για επιπλέον προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής.

Σημείωση: Το άκρο του καλωδίου συνεχούς ρεύματος με τον ακροδέκτη έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε το εξωτερικό μέρος του κυλινδρικού τμήματός του να είναι γειωμένο και το εσωτερικό μέρος του θετικό. Το άκρο του καλωδίου με τον προσαρμογέα πρίζας έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε η κεντρική ακίδα του να είναι θετική και η εξωτερική γλωττίδα του να είναι γειωμένη.

Περιεχόμενα συσκευασίας

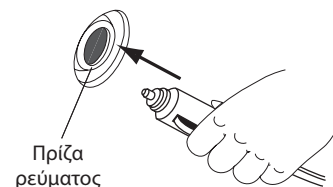
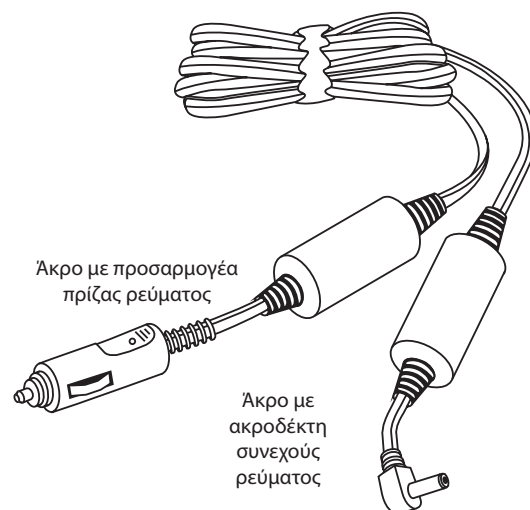
Η συσκευασία περιέχει: ένα θωρακισμένο καλώδιο συνεχούς ρεύματος με εγκατεστημένη ασφάλεια 8 αμπερ, δύο ανταλλακτικές ασφάλειες (των 8 αμπερ) και το παρόν φυλλάδιο οδηγιών.

Οδηγίες για χρήση με πρίζα αυτοκινήτου

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Λόγω των διαφορών που υπάρχουν στη χωρητικότητα των μπαταριών αυτοκινήτων, είναι σημαντικό να καθορίσετε για πόσο χρονικό διάστημα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη θεραπευτική συσκευή σας με την μπαταρία του συγκεκριμένου οχήματος που διαθέτετε. Είναι επίσης σημαντικό να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία σας θα έχει επαρκές φορτίο ώστε να λειτουργεί σωστά το όχημά σας. Για τη χωρητικότητα της μπαταρίας και για τα μέγιστα επίπεδα αποφόρτισης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματός σας ή/και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της μπαταρίας του οχήματός σας. Η μέγιστη υπερένταση ρεύματος της θεραπευτικής συσκευής σας, όταν λειτουργεί με συνεχές ρεύμα, αναγράφεται στο κάτω μέρος της θεραπευτικής συσκευής σας.

1. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη θεραπευτική συσκευή.
2. Αποσυνδέστε τη θεραπευτική συσκευή από την εξωτερική τροφοδοσία.
3. ΣΒΗΣΤΕ τη μηχανή του οχήματος.
4. Συνδέστε τον ακροδέκτη του καλωδίου συνεχούς ρεύματος με την υποδοχή συνεχούς ρεύματος της θεραπευτικής συσκευής Philips Respironics.
5. Συνδέστε το άκρο του καλωδίου συνεχούς ρεύματος με τον προσαρμογέα στην πρίζα 12 VDC του οχήματός σας. Η ενδεικτική λυχνία LED στο καλώδιο θα ανάψει μόλις η σύνδεση είναι επιτυχής.
6. Ενεργοποιήστε τη θεραπευτική συσκευή και επαληθεύστε ότι λειτουργεί με ρεύμα.

PHILIPS
RESPIRONICS

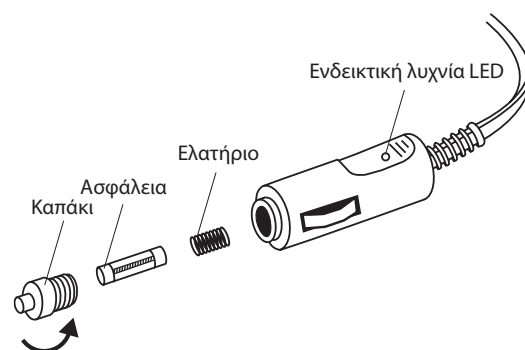


Οδηγίες για την αλλαγή της ασφάλειας

Το θωρακισμένο καλώδιο συνεχούς ρεύματος παρέχεται με μια ασφάλεια 8 αμπερ η οποία είναι ήδη εγκατεστημένη. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε αυτήν την ασφάλεια, για τη διευκόλυνσή σας, παρέχονται άλλες δύο ανταλλακτικές ασφάλειες. Για να τοποθετήσετε μια ανταλλακτική ασφάλεια, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν αλλάζετε ασφάλεια, προσέξτε ώστε να μην μετακινήσετε από τη θέση του το ελατήριο που βρίσκεται εντός της υποδοχής της ασφάλειας. Εάν το ελατήριο αφαιρεθεί κατά λάθος, τοποθετήστε το ξανά στην ίδια θέση, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικές ασφάλειες των 8 αμπερ για καλώδιο συνεχούς ρεύματος της Philips Respironics.



1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι του καλωδίου συνεχούς ρεύματος και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την ασφάλεια.
2. Τοποθετήστε μια ανταλλακτική ασφάλεια των 8 αμπερ για καλώδιο συνεχούς ρεύματος της Philips Respironics.
3. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι.

Πώς να επικοινωνήσετε με τη Respironics

Για το σέρβις της συσκευής σας, επικοινωνήστε με τον παροχέα οικιακής φροντίδας σας. Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε απευθείας με τη Respironics, καλέστε το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Respironics στο +1-724-387-4000 ή το +49 8152 93060. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τις παρακάτω διευθύνσεις:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, ΗΠΑ

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Γερμανία

Νέες παραγγελίες

ΑΡΙΘΜΟΣ ΝΕΑΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1099010	Ανταλλακτική ασφάλεια καλωδίου συνεχούς ρεύματος, 8 αμπερ
1097568	Θωρακισμένο καλώδιο συνεχούς ρεύματος - Σειρά System One 60
1028869	Φορητή μπαταρία
532209	Καλώδιο προσαρμογέα μπαταρίας συνεχούς ρεύματος

Κατασκευάζεται για την:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ΗΠΑ

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Γερμανία



EC REP

Ελληνικά

Afskærmet jævnstrømsledning

SYSTEM ONE 60-SERIEN

PHILIPS
RESPIRONICS

Denne tilbehørsdel kan benyttes til at betjene Philips Respironics CPAP- og BiPAP-systemer, når der ikke er vekselstrøm til rådighed. Den afskærmede jævnstrømslednings stikadapterende kan sættes i et standardstik med 12V jævnstrøm af typen, som findes i biler, i stikket på Philips Respironics batteripakken, eller den kan kobles til terminalerne på et separat, eksternt batteri via adapterkablet til Philips Respironics jævnstrømsbatteriet. Ved brug af enten Philips Respironics bærbare batteripakke eller jævnstrømsbatteriets adapterkabel henvises til anvisningerne, der ledsager disse tilbehørsdele, vedrørende yderligere opsætningsanvisninger.

Forholdsregler

- Den afskærmede jævnstrømsledning er beregnet til brug på 12 volts elektriske systemer med "positiv pol". Disse systemer omtales muligvis også som systemer med "negativ jord". Hvis man er i tvivl om det elektriske systems polaritet, kan det kontrolleres hos køretøjets fabrikant. Brug af 12 volts elektriske systemer med "negativ pol" kan beskadige både enheden og køretøjets elektriske system.
- Jævnstrømsledningen MÅ IKKE efterlades i køretøjets stik, når anordningen ikke er i brug.
- Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må udstyret ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på udstyret.
- Alle ledninger og kabler skal regelmæssigt efterses for tegn på skader eller slitage. Stands brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.

Se anvisningerne, der fulgte med Philips Respironics bærbare batteripakke eller jævnstrømsbatteriets adapterkabel, vedrørende yderligere advarsler og forholdsregler.

Bemærk: Jævnstrømsledningens konnektorende er udformet således, at cylinderens yderside er jordforbundet og cylinderens inderside er positiv. Ledningens stikadapterende er udformet således, at midterstiften er positiv, og tappen på ydersiden er jordforbundet.

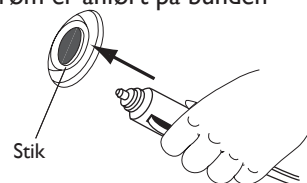
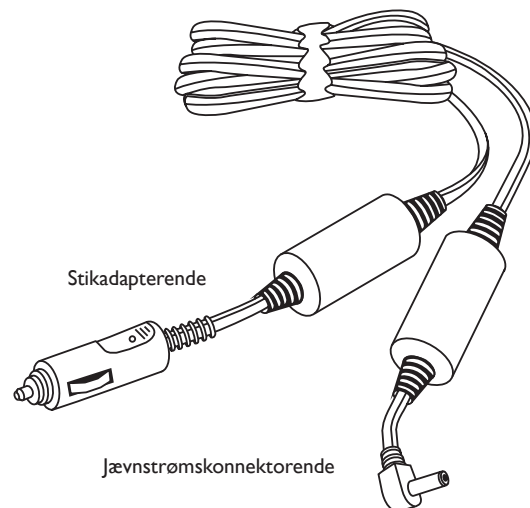
Indhold

Pakken indeholder: En afskærmet jævnstrømsledning med en 8 amperes sikring monteret, to reservesikringer (8 amp.) og denne vejledning.

Anvisninger for brug med bilstik

VIGTIGT: På grund af bilbatteriers varierende kapacitet er det vigtigt at fastlægge, hvor længe behandlingsudstyret kan anvendes med det pågældende bilbatteri. Det er ligeledes vigtigt at sikre, at batteriet er tilstrækkeligt opladet til at fungere korrekt i køretøjet. Der findes oplysninger om batterikapacitet og maksimale afladningsniveauer i køretøjets brugerhåndbog, og/eller man kan kontakte producenten af køretøjets batteri. Behandlingsudstyrets maksimale strømudtag ved betjening med jævnstrøm er anført på bunden af behandlingsudstyret.

1. SLUK for behandlingsudstyret.
2. Kobl behandlingsudstyret fra den eksterne strømkilde.
3. SLUK for køretøjet.
4. Sæt jævnstrømsledningens konnektorende i jævnstrømskonnektoren på Philips Respironics behandlingsudstyret.
5. Sæt jævnstrømsledningens adapterende i køretøjets 12 volts jævnstrømsstik. LED-indikatoren på ledningen tændes efter vellykket tilslutning.
6. Tænd for behandlingsudstyret, og kontrollér strømfunktionen.



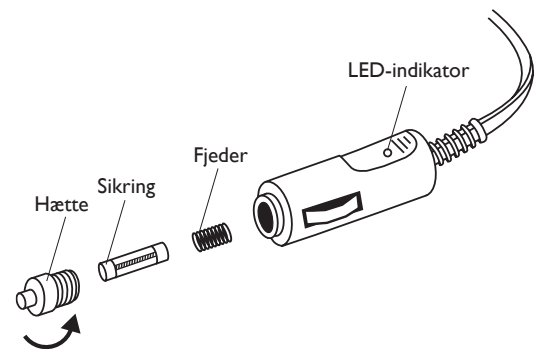
Anvisninger i udskiftning af sikringen

Den afskærmede jævnstrømsledning leveres med en 8 amperes sikring, som allerede er monteret. Hvis det er nødvendigt at udskifte denne sikring, medfølger der af praktiske hensyn to reservesikringer. Følg anvisningerne nedenfor for at montere en reservesikring.

FORSIGTIG: Udvis forsigtighed for ikke at løsne fjederen inden i sikringsholderen, når sikringen udskiftes. Hvis fjederen fjernes ved et uheld, skal den sættes i igen i samme rækkefølge, som vist i illustrationen.

FORSIGTIG: Brug udelukkende Philips Respironics 8 amperes reservesikringer til jævnstrømsledninger.

1. Skru jævnstrømsledningens hætte løs, og fjern den, og tag sikringen ud.
2. Monter én Philips Respironics 8 amperes reservesikring til jævnstrømsledninger.
3. Sæt hættten på igen.



Sådan kontaktes Respironics

Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende servicering af udstyret. Hvis det er nødvendigt at kontakte Respironics direkte, skal man ringe til Respironics' kundeserviceafdeling på telefonnummer +1-724-387-4000 eller +49 8152 93060. Man kan også benytte følgende adresser:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland

Genbestilling

GENBESTILLINGS-NUMMER	BESKRIVELSE
1099010	Reservesikring til jævnstrømsledning, 8 amp.
1097568	Afskærmet jævnstrømsledning - System One 60-serien
1028869	Bærbar batteripakke
532209	Adapterkabel til jævnstrømsbatteri

Fremstillet for:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland



EC REP

Dansk

Afgeschermd gelijkstroomsnoer

SYSTEM ONE 60-SERIE

PHILIPS
RESPIRONICS

Dit accessoire kan worden gebruikt voor bediening van Philips Respironics CPAP- en BiPAP-systemen wanneer er geen netspanning beschikbaar is. De connector voor de spanningsuitgangsadapter van het afgeschermd gelijkstroomsnoer kan worden aangesloten op een standaard 12-volts gelijkspanningsuitgang in auto's, de stekkerbus van een Philips Respironics-accuset of de aansluiting van een afzonderlijke externe accu via de Philips Respironics adapterkabel voor gelijkspanningsaccu's. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen die bij de Philips Respironics draagbare accuset of de adapterkabel voor gelijkspanningsaccu's worden geleverd voor meer informatie als u gebruikmaakt van deze accessoires.

Voorzichtig

- Het afgeschermd gelijkstroomsnoer is bestemd voor gebruik met 12-volts 'negatief geaarde' elektrische systemen. Deze systemen worden ook wel 'positive hot' systemen genoemd. Informeer bij de fabrikant van uw auto als u niet zeker weet wat de polariteit van uw elektrische systeem is. Als u een 12-volts 'positief geaard' elektrisch systeem gebruikt, kan zowel de eenheid als het elektrische systeem van uw auto worden beschadigd.
- Laat het gelijkstroomsnoer NIET in de aansluiting van uw auto zitten wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Als gelijkstroom van een autoaccu wordt verkregen, mag het apparaat niet worden gebruikt terwijl de automotor draait. Anders kan het apparaat worden beschadigd.
- Controleer de elektriciteits snoeren en -kabels regelmatig op beschadiging of tekenen van slijtage. In geval van beschadiging mogen deze niet langer worden gebruikt en moeten ze worden vervangen.

Raadpleeg de aanwijzingen bij de Philips Respironics draagbare accuset of de gelijkstroomadapterkabel voor accu's voor aanvullende waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen.

Opmerking: De gelijkspanningsconnector van het snoer is zo ontworpen dat de buitenzijde van de bus geaard is en de binnenzijde van de bus positief is. De connector voor de spanningsuitgangsadapter van het snoer is zo ontworpen dat de pen in het midden positief is en het lipje aan de buitenzijde geaard is.

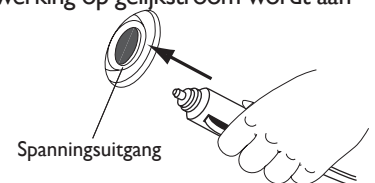
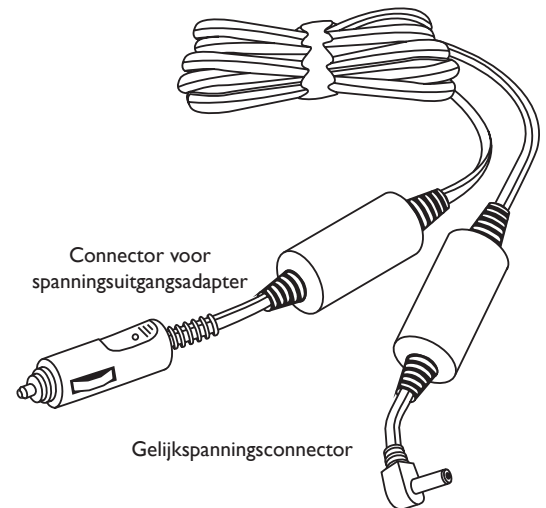
Inhoud van het pakket

Het pakket bevat: één afgeschermd gelijkstroomsnoer met een geïnstalleerde zekering van 8 ampère, twee vervangende zekeringen (8 ampère) en deze gebruiksaanwijzing.

Gebruiksaanwijzing voor aansluiting op een autoaccu

BELANGRIJK: In verband met verschillende capaciteiten van autoaccu's is het belangrijk dat u weet hoe lang u uw behandelingsapparaat kunt gebruiken met uw specifieke autoaccu. Het is ook belangrijk dat u ervoor zorgt dat de accu voldoende spanning zal overhouden voor goed gebruik van de auto. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij uw auto en/of informeer bij de fabrikant van uw autoaccu naar de capaciteit van uw accu en het maximale ontladingsniveau. De maximale stroomafname van uw behandelingsapparaat bij werking op gelijkstroom wordt aan de onderzijde van het behandelingsapparaat vermeld.

1. Schakel het behandelingsapparaat UIT.
2. Koppel het behandelingsapparaat los van de externe voeding.
3. Schakel de auto UIT.
4. Steek de gelijkspanningsconnector van het snoer in de gelijkstroomaansluiting van het Philips Respironics behandelingsapparaat.
5. Steek de connector voor de spanningsuitgangsadapter in de 12-volts gelijkspanningsuitgang van de auto. De LED van het snoer gaat branden bij een werkende aansluiting.
6. Schakel het behandelingsapparaat in en controleer of de voeding werkt.

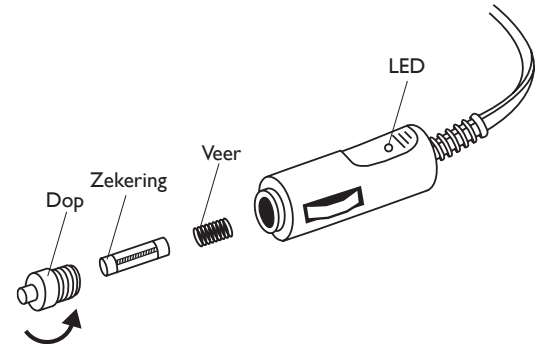


Aanwijzingen voor vervanging van de zekering

Het afgeschermd gelijkstroomsnoer wordt geleverd met een geïnstalleerde zekering van 8 ampère. Als deze zekering vervangen moet worden, zijn er voor service twee vervangende zekeringen bijgeleverd. Breng een vervangende zekering aan volgens de onderstaande aanwijzingen.

VOORZICHTIG: Zorg dat de veer in de zekeringhouder niet losspringt wanneer u de zekering vervangt. Als de veer per ongeluk wordt verwijderd, plaatst u deze terug in de volgorde die in de afbeelding wordt weergegeven.

VOORZICHTIG: Gebruik uitsluitend vervangende zekeringen van 8 ampère voor gelijkstroomsnoeren van Philips Respironics.



1. Schroef de dop van het gelijkstroomsnoer los en verwijder deze, en verwijder de zekering.
2. Breng één vervangende zekering van 8 ampère voor gelijkstroomsnoeren van Philips Respironics aan.
3. Plaats de dop terug.

Contact opnemen met Respironics

Neem voor onderhoud van uw apparaat contact op met uw thuiszorgverlener. Als u rechtstreeks contact wilt opnemen met Respironics, belt u de afdeling klantenservice op +1-724-387-4000 of +49 8152 93060. U kunt ook de volgende adressen gebruiken:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Verenigde Staten

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Duitsland

Nabestellen

NABESTEL- NUMMER	BESCHRIJVING
1099010	Vervangende zekering van 8 ampère voor gelijkstroomsnoer
1097568	Afgeschermd gelijkstroomsnoer - System One 60-serie
1028869	Draagbare accuset
532209	Adapterkabel voor gelijkstroomaccu's

Gefabriceerd voor:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 VS

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Duitsland



EC REP

Nederlands

Skärmad likströmskabel

SYSTEM ONE 60-SERIEN

PHILIPS
RESPIRONICS

Detta tillbehör kan användas för att driva Respironics CPAP- och BiPAP-system när växelström inte finns tillgänglig. Den skärmade likströmskabelns ände med adapter för ström uttag kan anslutas till ett vanligt ström uttag med 12 V likström som finns i fordon, uttaget i Philips Respironics batteripaket eller till anslutningarna på ett separat externt batteri via Philips Respironics adapterkabel för likströmsbatteri. Vid användning av antingen Philips Respironics portabla batteripaket eller adapterkabeln för likströmsbatteri, hänvisas till anvisningarna som medföljer dessa tillbehör för ytterligare installationsanvisningar.

Försiktighetsåtgärder

- Den skärmade likströmskabeln är avsedd för användning i ett 12 volt "positivt" elektriskt system. Dessa system kan också kallas system med "negativ jord". Om du är osäker på ditt elektriska systems polaritet bör du fråga din fordonstillverkare. Användning av ett 12 V "negativt" elektriskt system kan skada både enheten och fordonets elektriska system.
- Låt INTE likströmskabeln vara inkopplad i fordonet när apparaten inte används.
- När likströmmen erhålls från ett fordonsbatteri, ska apparaten inte användas när fordonets motor är i drift. Skador kan uppstå på apparaten.
- Inspektera elektriska ledningar och kablar regelbundet med avseende på skador eller tecken på slitage. Avbryt användningen och byt ut skadade delar.

Se anvisningarna som medföljer Philips Respironics portabla batteripaket eller adapterkabeln för likströmsbatteri för ytterligare varningar och försiktighetsåtgärder.

Obs! Likströmskabelns anslutningsdon är konstruerat så att utsidan av cylindern är jord och insidan är positiv. Likströmskabelns ände med adapter för ström uttag är konstruerad så att mittstiftet är positivt och de yttre flikarna är jord.

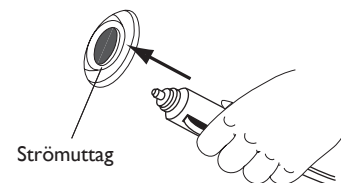
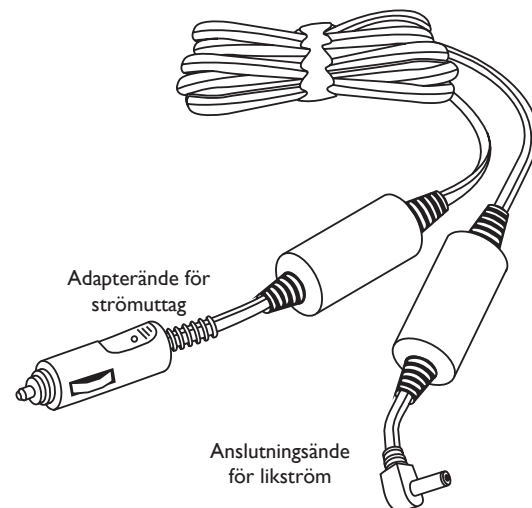
Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller: en skärmad likströmskabel med en 8 A-säkring installerad, två reservsäkringar (8 A) och detta instruktionsblad.

Anvisningar för användning i eluttag i fordon

VIKTIGT: På grund av varierande kapacitet hos bilbatterier är det viktigt att fastställa hur länge du kan använda behandlingsapparaten med ditt specifika fordonsbatteri. Det är också viktigt att säkerställa att ditt batteri kommer att innehålla tillräckligt med laddning för korrekt användning av ditt fordon. Se bruksanvisningen till ditt fordon och/eller kontakta tillverkaren av fordonsbatteriet för information om batteriets kapacitet och maximala urladdningsnivåer. Den maximala ström som behandlingsapparaten drar, när den drivs med likström, listas på undersidan av behandlingsapparaten.

1. Stäng AV behandlingsapparaten.
2. Koppla bort behandlingsapparaten från den externa strömförsörjningen.
3. Stäng AV fordonet.
4. Sätt i anslutningsändan av likströmskabeln i likströmsanslutningen på Philips Respironics behandlingsapparat.
5. Sätt i adapterändan av likströmskabeln i 12 V-likströmsuttaget i ditt fordon. Lysdioden på kabeln lyser vid lyckad anslutning.
6. Sätt på behandlingsapparaten och verifiera strömdrift.



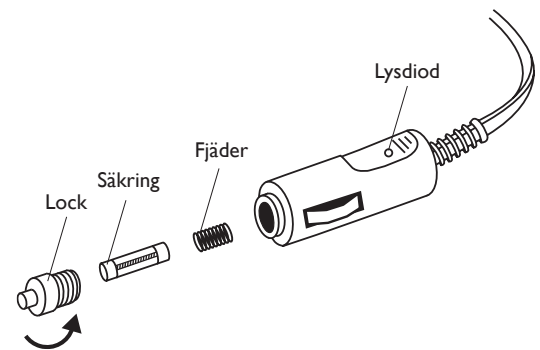
Anvisningar för byte av säkringen

Den skärmade likströmskabeln levereras med en redan installerad 8 A säkring. Ytterligare två reservsäkringar medföljer, om du skulle behöva byta ut säkringen. Följ nedanstående anvisningar för att installera en reservsäkring.

FÖRSIKTIGHET: Se till att fjädern inuti säkringshållaren inte lossnar när du byter säkringar. Om fjädern tas bort av misstag, ska den sättas tillbaka i den ordning som visas på illustrationen.

FÖRSIKTIGHET: Använd endast Philips Respironics 8 A reservsäkringar för likströmskabel.

1. Skruva bort locket på likströmskabeln och ta bort säkringen.
2. Installera en 8 A Philips Respironics reservsäkring för likströmskabel.
3. Sätt tillbaka locket.



Hur du kontaktar Respironics

Kontakta din utlämningsstället för service av apparaten. Om du behöver kontakta Respironics direkt, ringer du till Respironics kundserviceavdelning på +1-724-387-4000 eller +49 8152 93060. Du kan också använda följande adresser:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland

Efterbeställningar

EFTER-BESTÄLLNINGSNUMMER	BESKRIVNING
1099010	Reservsäkring till likströmskabel, 8 A
1097568	Skärmad likströmskabel – System One 60-serien
1028869	Portabelt batteripaket
532209	Adapterkabel för likströmsbatteri

Tillverkad för:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland



EC REP

Svenska

Suojattu tasavirtajohto

SYSTEM ONE 60 -SARJA

PHILIPS

RESPIRONICS

Tämän lisävarusteen avulla voidaan käyttää Philips Respironicsin jatkuvaa hengitysteiden ylipainehoitoa (Continuous Positive Airway Pressure, CPAP) antavia järjestelmiä ja kaksipainejärjestelmiä, kun vaihtovirtaa ei ole saatavilla. Suojatun tasavirtajohdon virtaliitäntää voidaan liittää ajoneuvojen normaaliin 12 V:n tasavirtaliitäntään, Philips Respironicsin akkuyksikön liitäntään tai erillisen ulkoisen akun napoihin Philips Respironicsin tasavirta-akun sovitinkaapelin avulla. Jos käytät Philips Respironicsin kannettavaa akkuyksikköä tai tasavirta-akun sovitinkaapelia, katso tarkat asennusohjeet lisävarusteen mukana toimitetuista ohjeista.

Huomiot

- Suojattu tasavirtajohto on tarkoitettu käytettäväksi 12 voltin sähköjärjestelmissä, joissa plusnapa on ”kuuma”. Näitä järjestelmiä kutsutaan myös miinusmaadoitetuiksi järjestelmiksi. Jos olet epävarma sähköjärjestelmän napaisuudesta, ota yhteys ajoneuvon valmistajaan. Jos käytetään 12 voltin sähköjärjestelmiä, joissa miinusnapa on ”kuuma”, sekä yksikkö että ajoneuvon sähköjärjestelmä saattavat vaurioitua.
- ÄLÄ pidä tasavirtajohtoa liitettynä ajoneuvoon, kun laitetta ei käytetä.
- Kun tasavirtalähteenä käytetään ajoneuvon akkua, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin käydessä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.
- Tarkista sähköjohdot ja kaapelit määräajoin vaurioiden ja kulumien varalta. Vaihda vaurioituneet johdot ja kaapelit uusiin.

Katso Philips Respironicsin kannettavan akkuyksikön tai tasavirta-akun sovitinkaapelin mukana toimitetuissa ohjeissa olevat lisävaroitukset ja -huomautukset.

Huomaa: Tasavirtajohdon liitinpää on rakenteeltaan sellainen, että kuoren ulkopinta on maadoitettu ja sisäpinnassa on positiivinen varaus. Johdon virtaliitäntää on rakenteeltaan sellainen, että liitinnastassa kulkee positiivinen varaus ja ulkokieleke on maadoitettu.

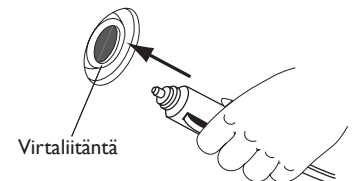
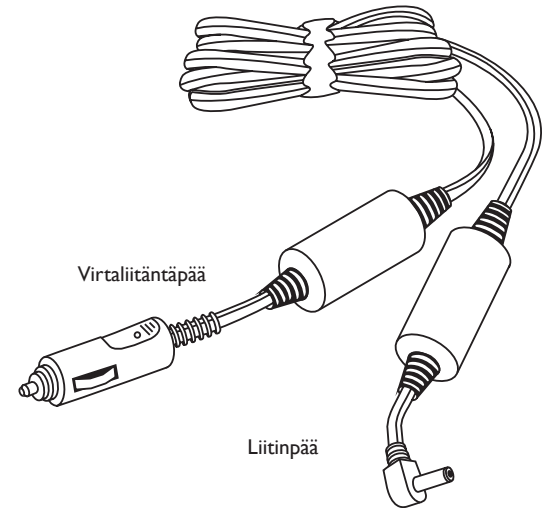
Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat osat: yksi suojattu tasavirtajohto, jossa on 8 ampeerin sulake, 2 vaihtosulaketta (8 A) ja tämä käyttöohje.

Ajoneuvon virtaliitäntän käyttöä koskevat ohjeet

TÄRKEÄÄ: Koska ajoneuvojen akkujen kapasiteetti vaihtelee, on tärkeää määrittää, kuinka pitkään hoitolaitetta voidaan käyttää kunkin ajoneuvon akun avulla. Lisäksi on tärkeää varmistaa, että akun varaustaso riittää ajoneuvon käyttöön. Katso akun kapasiteettia ja enimmäislataustasoa koskevat tiedot ajoneuvon omistajan oppaasta ja/tai ota yhteys ajoneuvon akun valmistajaan. Hoitolaitteen enimmäisvirrankulutus tasavirtaa käytettäessä ilmoitetaan hoitolaitteen pohjassa.

1. SAMMUTA hoitolaite.
2. Irrota hoitolaite ulkoisesta virtalähteestä.
3. SAMMUTA ajoneuvo.
4. Liitä tasavirtajohdon liitinpää Philips Respironicsin hoitolaitteen tasavirtaliitäntään.
5. Liitä tasavirtajohdon sovitinpää ajoneuvon 12 voltin tasavirtaliitäntään. Johdon LED-merkkivalo syttyy, kun johto on liitetty oikein.
6. Kytke hoitolaitteeseen virta ja varmista, että laite toimii asianmukaisesti.



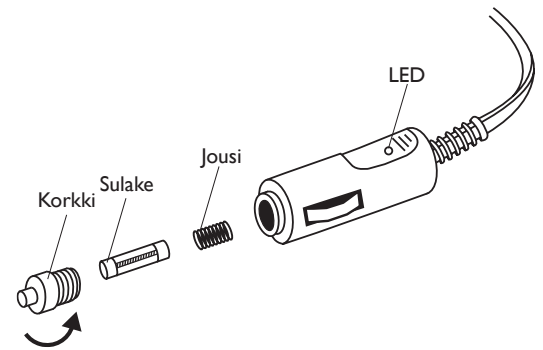
Sulakkeen vaihtoa koskevat ohjeet

Suojattuun tasavirtajohtoon on asennettu valmiiksi 8 ampeerin sulake. Tuotteen mukana toimitetaan kaksi vaihtosulaketta siltä varalta, että sulake on vaihdettava. Asenna vaihtosulake seuraavien ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS: Varo, ettei sulakkeenpitimessä oleva jousi irtoa sulakkeen vaihdon yhteydessä. Jos jousi vahingossa irtoaa, asenna se takaisin kuvassa näkyvässä järjestyksessä.

VAROITUS: Käytä ainoastaan Philips Respironicsin tasavirtajohtoon 8 ampeerin vaihtosulakkeita.

1. Kierrä tasavirtajohtoon suojus auki ja poista sulake.
2. Aseta tilalle yksi Philips Respironicsin tasavirtajohtoon 8 ampeerin vaihtosulake.
3. Kierrä suojus kiinni.



Yhteydenotot Respironicsiin

Ota laitteen huoltoa koskevissa asioissa yhteys kotihoitopalvelun tarjoajaan. Voit tarvittaessa ottaa yhteyttä suoraan Respironicsiin soittamalla Respironicsin asiakaspalveluun numerossa +1 724 387 4000 tai +49 8152 93060. Yhteydenotot voi osoittaa myös seuraaviin osoitteisiin:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA, 15668, Yhdysvallat

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Saksa

Lisätilaukset

LISÄTILAUKSEN NUMERO	KUVAUS
1099010	Tasavirtajohtoon vaihtosulake, 8 A
1097568	Suojattu tasavirtajohto – System One 60 -sarja
1028869	Kannettava akkuyksikkö
532209	Tasavirta-akun sovitinkaapeli

Valmistuttaja:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Yhdysvallat

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Saksa



EC REP

Suomi

Skjermet likestrømskabel

SYSTEM ONE 60 SERIES

PHILIPS

RESPIRONICS

Dette tilbehøret kan brukes til å betjene Philips Respironics CPAP- og BiPAP-systemer når vekselstrøm ikke er tilgjengelig. Stikkontaktadapterenden av den skjermede likestrømskabelen kan settes i en standardkontakt med 12V likestrøm av typen som finnes biler, i stikkkontakten på Philips Respironics' batteripakke, eller den kan kobles til terminalene på et separat eksternt batteri via adapterkabelen for Philips Respironics' likestrømsbatteri. Ved bruk av enten Philips Respironics' bærbare batteripakke eller likestrømsbatteriets adapterkabelen må instruksjonene som medfølger disse, leses for ytterligere informasjon om oppsett.

Forsiktighetsregler

- Den skjermede likestrømskabelen er beregnet for bruk på 12 volts elektriske systemer med "positiv pol". Disse systemene kan også være omtalt som systemer med "negativ jord". Hvis du er usikker på polariteten i ditt elektriske system, må du ta kontakt med kjøretøyprodusenten. Bruk av 12 volts elektriske systemer med "negativ pol" kan skade både enheten og kjøretøyet elektriske system.
- Likestrømskabelen MÅ IKKE forbli koblet til kjøretøyet ditt når enheten ikke er i bruk.
- Når likestrøm hentes fra et bilbatteri, skal ikke enheten brukes mens bilens motor er i gang. Dette kan skade enheten.
- Inspiser kabler og ledninger med jevne mellomrom etter skader eller tegn på slitasje. Avbryt bruken og skift ut ved skade.

Se instruksjonene som medfølger Philips Respironics' bærbare batteripakke eller vekselstrømsbatteriets adapterkabel for ytterligere advarsler og forsiktighetsregler.

Merk: Kontaktenden av likestrømskabelen er konstruert slik at utsiden av sylindren er jord, og innsiden av sylindren er positiv. Strømnettadapterenden av kabelen er konstruert slik at stiften i midten er positiv, og stiftene utenfor er jord.

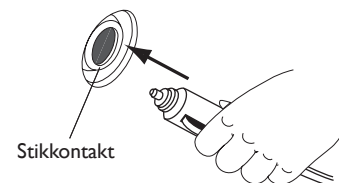
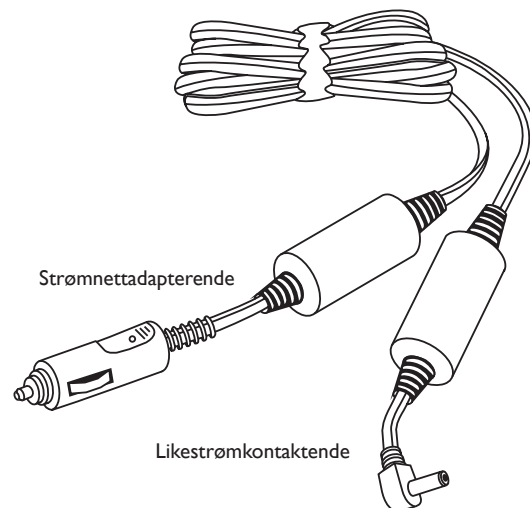
Pakkeinnhold

Pakken inneholder: en skjermet likestrømskabel med en installert 8 ampers sikring, to ekstrasikringer (8 ampere) samt denne veiledningen.

Bruksanvisning med bil som strømkilde

VIKTIG: På grunn av bilbatteriers varierende kapasitet er det viktig å finne ut hvor lenge behandlingsenheten kan benyttes med ditt spesifikke bilbatteri. Det er også viktig å se til at batteriet er tilstrekkelig oppladet til at bilen kan brukes. Informasjon om batterikapasitet og maks. utladningsnivåer finnes i bilens bruksanvisning eller ved å kontakte produsenten av bilbatteriet. Behandlingsenhetens maksimale strømuttak ved bruk av likestrøm er angitt på undersiden av behandlingsenheten.

1. Slå AV behandlingsenheten.
2. Koble behandlingsenheten fra den eksterne strømkilden.
3. Slå AV bilen.
4. Stikk kontaktenden på likestrømskabelen inn i likestrømkontakten på Philips Respironics behandlingsenheten.
5. Stikk adapterenden av likestrømskabelen inn i bilens 12 volts likestrømsstrømuttak. LED-lampen på kabelen lyser når den er koblet til riktig.
6. Slå på behandlingsenheten, og kontroller at strømmen er på.



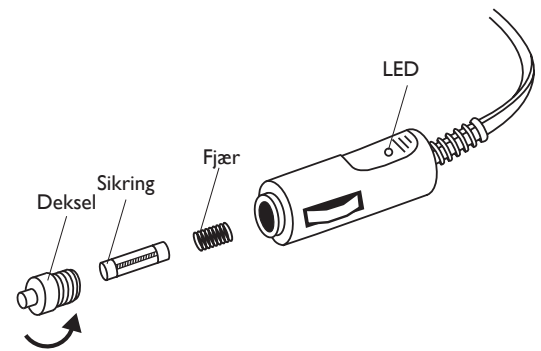
Bruksanvisning for bytte av sikring

Den skjermede likestrømskabelen leveres med en 8 amp-sikring installert. To ekstrasikringer følger med i tilfelle det skulle bli nødvendig å bytte sikring. Følg instruksjonene nedenfor for å installere en ekstrasikring.

FORSIKTIG: Pass på så fjæren i sikringsholderen ikke faller ut mens du bytter sikring. Hvis fjæren fjernes ved et uhell, settes den tilbake på plass i den rekkefølgen som vises på tegningen.

FORSIKTIG: Bruk kun 8 amperes ekstrasikringer for likestrømskabel som er produsert av Philips Respironics.

1. Skru løs og fjern dekselet på likestrømskabelen, og ta ut sikringen.
2. Sett inn en 8 amperes ekstrasikring for likestrømskabel, produsert av Philips Respironics.
3. Sett på dekselet.



Slik kontakter du Respironics

For å få utført service på enheten, ta kontakt med din hjemmetjenesteleverandør. Hvis du har behov for å ta kontakt med Respironics direkte, kan du ringe Respironics' avdeling for kundeservice på +1 724 387 4000 eller +49 8152 93060. Du kan også bruke følgende adresser:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany

Etterbestilling

ETTER-BESTILLINGS-NUMMER	BESKRIVELSE
1099010	Ekstrasikring til likestrømskabel, 8 amp
1097568	Skjermet likestrømskabel – System One 60 Series
1028869	Bærbar batteripakke
532209	Batteriadapterkabel for likestrøm

Produsert for:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland



EC REP

Norsk

Ekranowany przewód zasilający prądem stałym

SERIA SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Niniejsze akcesorium umożliwia korzystanie z systemów CPAP oraz BiPAP firmy Philips Respironics w przypadku braku zasilania prądem przemiennym. Końcówkę z adapterem gniazda zasilania ekranowanego przewodu zasilającego prądem stałym można podłączyć do standardowego gniazda zasilania 12 V DC w pojazdach samochodowych, do gniazda akumulatora firmy Philips Respironics lub do oddzielnego akumulatora zewnętrznego za pośrednictwem przewodu przejściowego do akumulatora firmy Philips Respironics. Przed skorzystaniem z akumulatora przenośnego lub z przewodu przejściowego do akumulatora firmy Philips Respironics należy się zapoznać z dodatkowymi informacjami na temat konfiguracji, zawartymi w instrukcjach obsługi dołączonych do tych akcesoriów.

Przestrogi

- Ekranowany przewód zasilający prądem stałym jest przeznaczony do użytku w instalacjach elektrycznych o napięciu 12 V z dodatnim przewodem prądowym. Tego typu instalacje są również nazywane „instalacjami z minusem na masie”. W przypadku wątpliwości dotyczących polaryzacji instalacji elektrycznej należy się skontaktować z producentem pojazdu. Korzystanie z przewodu w instalacjach elektrycznych o napięciu 12 V z ujemnym przewodem prądowym może spowodować uszkodzenie zasilanego urządzenia oraz instalacji elektrycznej pojazdu.
- NIE WOLNO pozostawiać przewodu zasilającego prądem stałym w gnieździe zasilania pojazdu, jeśli urządzenie nie jest używane.
- Jeśli źródłem zasilania prądem stałym jest akumulator pojazdu, nie wolno korzystać z urządzenia podczas pracy silnika pojazdu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać przewody i kable elektryczne pod kątem śladów uszkodzeń lub zużycia. Uszkodzone przewody i kable należy wymienić i nie wolno z nich korzystać.

Należy się zapoznać z dodatkowymi ostrzeżeniami i przestrogami zawartymi w instrukcjach obsługi dołączonych do akumulatora przenośnego oraz przewodu przejściowego do akumulatora firmy Philips Respironics.

Uwaga: Zewnętrzna część cylindra końcówki ze złączem przewodu zasilającego prądem stałym to uziemienie, a wewnętrzna to biegun dodatni. Środkowy bolec końcówki z adapterem gniazda zasilania przewodu zasilającego to biegun dodatni, a zewnętrzne złącze to uziemienie.

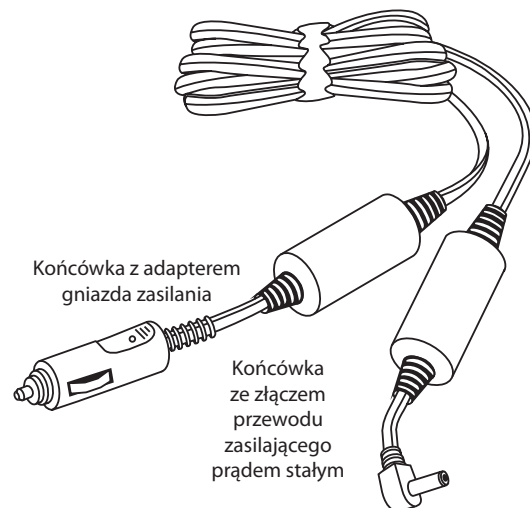
Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera jeden ekranowany przewód zasilający prądem stałym wyposażony w bezpiecznik 8 A, dwa bezpieczniki zapasowe 8 A oraz niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja korzystania z gniazda zasilania w pojeździe

WAŻNE: Z uwagi na różne pojemności akumulatorów samochodowych należy określić czas, przez który urządzenie terapeutyczne zasilane konkretnym akumulatorem będzie mogło działać. Należy się również upewnić, że poziom naładowania akumulatora umożliwi korzystanie z pojazdu. Aby uzyskać informacje na temat pojemności akumulatora i maksymalnych poziomów wyładowania, należy się zapoznać z instrukcją obsługi pojazdu i/lub skontaktować z producentem akumulatora. Informacja na temat maksymalnego poboru prądu urządzenia terapeutycznego zasilanego prądem stałym znajduje się na jego spodzie.

1. WYŁĄCZYĆ urządzenie terapeutyczne.
2. Odłączyć urządzenie terapeutyczne od zewnętrznego źródła zasilania.
3. WYŁĄCZYĆ pojazd.
4. Podłączyć końcówkę ze złączem przewodu zasilającego prądem stałym do gniazda zasilania prądem stałym na urządzeniu terapeutycznym firmy Philips Respironics.
5. Podłączyć końcówkę z adapterem gniazda zasilania przewodu zasilającego prądem stałym do gniazda zasilania 12 V DC w pojeździe. Właściwe podłączenie przewodu sygnalizuje świecąca kontrolka LED na przewodzie.
6. Włączyć urządzenie terapeutyczne i sprawdzić zasilanie.



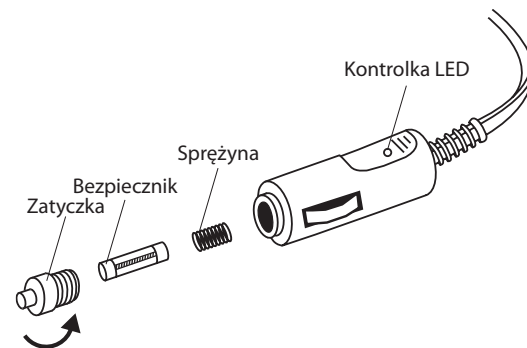
Instrukcja wymiany bezpiecznika

Ekranowany przewód zasilający prądem stałym jest wyposażony w bezpiecznik 8 A. Opakowanie produktu zawiera dwa bezpieczniki zapasowe, umożliwiające wymianę bezpiecznika w razie potrzeby. Aby wymienić bezpiecznik na nowy, należy wykonać poniższe czynności.

PRZESTROGA: Podczas wymiany bezpiecznika należy zachować ostrożność, aby nie usunąć sprężyny znajdującej się w oprawce bezpiecznika. Przypadkowo usuniętą sprężynę należy włożyć w kolejności przedstawionej na rysunku.

PRZESTROGA: Używać wyłącznie bezpieczników zapasowych 8 A firmy Philips Respironics do przewodu zasilającego prądem stałym.

1. Odkręcić i zdjąć zatyczkę przewodu zasilającego prądem stałym, a następnie wyjąć bezpiecznik.
2. Włożyć do oprawki jeden bezpiecznik zapasowy 8 A firmy Philips Respironics do przewodu zasilającego prądem stałym.
3. Założyć i przykręcić zatyczkę.



Kontakt z firmą Philips Respironics

Aby przeprowadzić serwis urządzenia, należy się skontaktować z dostawcą usług opieki domowej. Aby się skontaktować bezpośrednio z firmą Philips Respironics, należy zadzwonić do działu obsługi klienta pod numery +1-724-387-4000 lub +49 8152 93060. Można również skorzystać z poniższych adresów:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Stany Zjednoczone

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Niemcy

Zamawianie części zamiennych

NUMER CZĘŚCI ZAMIENNEJ	OPIS
1099010	Bezpiecznik zapasowy 8 A do przewodu zasilającego prądem stałym
1097568	Ekranowany przewód zasilający prądem stałym, seria System One 60
1028869	Akumulator przenośny
532209	Przewód przejściowy do akumulatora

Wyprodukowano dla:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Niemcy



EC REP

Polski

Stíněný stejnosměrný kabel

ŘADA SYSTEM ONE 60

PHILIPS

RESPIRONICS

Toto příslušenství může být používáno pro ovládání systémů CPAP a BiPAP od společnosti Philips Respironics, když není k dispozici střídavé napájení. Konektor napájecího zásuvkového adaptéru stíněného stejnosměrného kabelu je možné zapojit do standardní napájecí zásuvky 12 VDC automobilů, zásuvky bateriové jednotky Philips Respironics nebo ke svorkám samostatné externí baterie pomocí stejnosměrného kabelu adaptéru baterie Philips Respironics. Při používání přenosné jednotky baterií nebo stejnosměrného kabelu adaptéru baterie Philips Respironics naleznete další pokyny pro sestavení v návodu, který je v balení tohoto příslušenství.

Upozornění

- Stíněný stejnosměrný kabel je určen pro použití na „kladné větvi“ 12V elektrických systémů. Tyto systémy se také označují jako systémy se „záporným uzemněním“. Pokud nevíte, jaká je polarita vašeho systému, poraďte se s výrobcem vozidla. Použití na „záporné větvi“ 12V elektrických systémů může poškodit jednotku i elektrický systém vozidla.
- NENECHÁVEJTE stejnosměrný kabel zapojený ve vozidle, když zařízení nepoužíváte.
- Pokud se stejnosměrné napájení získává z autobaterie, přístroj se nesmí používat za běhu motoru vozidla. Mohl by se poškodit.
- Pravidelně kontrolujte napájecí a elektrické kabely, zda nejsou poškozené nebo nejeví známky opotřebení. Dojde-li k poškození, přestaňte je používat a vyměňte je.

Viz pokyny dodané společně s přenosnou jednotkou baterií nebo stejnosměrným kabelem adaptéru baterie Philips Respironics, kde naleznete další výstrahy a upozornění.

Poznámka: Konektorový konec stejnosměrného kabelu je konstruován tak, že vnější část konektoru je zem a vnitřek je kladný pól. Zdířka adaptéru na připojení kabelu je konstruována tak, že středový kolík je kladný a vnější ploška zem.

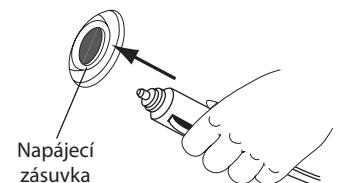
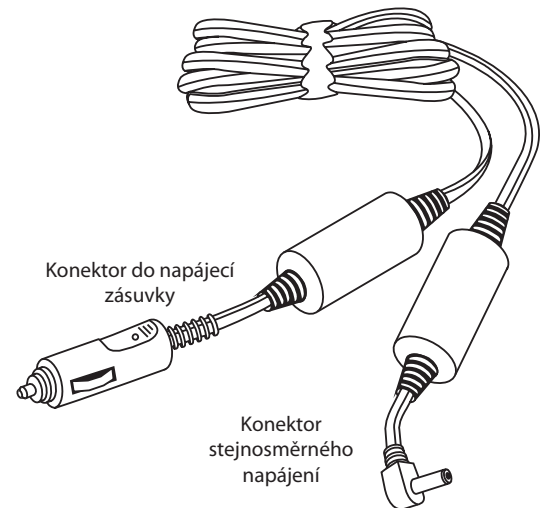
Obsah balení

Balení obsahuje: jeden stíněný stejnosměrný kabel s instalovanou pojistkou 8 A, dvě náhradní pojistky (8 A) a tento návod.

Pokyny pro použití s napájecí zásuvkou automobilu

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k proměnlivé kapacitě autobaterií je důležité určit, jak dlouho můžete používat své terapeutické zařízení s konkrétní autobaterií. Rovněž je důležité ověřit, že vaše baterie je dostatečně nabitá, aby umožňovala řádný provoz vozidla. Kapacita baterie a maximální úroveň vybití je uvedena v návodu majitele vozidla a/nebo vám tyto informace poskytne výrobce vaší autobaterie. Maximální proudový odběr vašeho terapeutického zařízení při napájení střídavým proudem je uveden na spodní straně terapeutického zařízení.

1. VYPNĚTE terapeutické zařízení.
2. Odpojte terapeutické zařízení z externího zdroje napájení.
3. VYPNĚTE vozidlo.
4. Připojte konektor stejnosměrného kabelu do napájecího konektoru terapeutického zařízení Philips Respironics.
5. Zapojte konektor stejnosměrného kabelu do výstupní zdířky 12 VDC vašeho vozidla. Po úspěšném připojení se rozsvítí kontrolka na kabelu.
6. Zapněte terapeutické zařízení a ověřte funkci napájení.



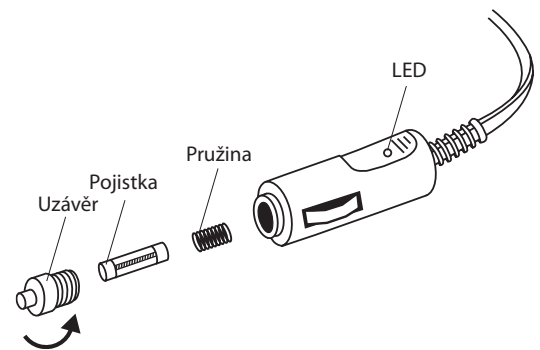
Pokyny pro výměnu pojistky

Stíněný stejnosměrný kabel se dodává s již nainstalovanou pojistkou 8 A. Bude-li třeba ji vyměnit, můžete použít jednu ze dvou náhradních pojistek dodaných za tímto účelem společně s výrobkem. Pro instalaci náhradní pojistky postupujte podle pokynů níže.

UPOZORNĚNÍ: Dávejte pozor, abyste během výměny pojistky nepohnuli pružinou uvnitř držáku. Pokud dojde k náhodnému vyjmutí pružiny, vložte pružinu zpět způsobem znázorněným na obrázku.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze náhradní 8A pojistky pro stejnosměrný kabel Philips Respironics.

1. Odšroubujte a odstraňte kryt stejnosměrného kabelu a vyjměte pojistku.
2. Vložte jednu 8A náhradní pojistku pro stejnosměrný kabel od Philips Respironics.
3. Nasadte zpět ochranný kryt.



Jak kontaktovat společnost Respironics

Chcete-li nechat přístroj opravit, kontaktujte svého poskytovatele domácí péče. Pokud budete chtít kontaktovat přímo společnost Respironics, zavolejte na oddělení péče o zákazníky na číslech +1 724 387 4000 nebo +49 8152 93060. Můžete použít také následující adresy:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Spojené státy americké

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Německo

Opětovné objednání

OBJEDNACÍ ČÍSLO	POPIS
1099010	Náhradní pojistka pro stejnosměrný kabel od Philips Respironics, 8 A
1097568	Stíněný stejnosměrný kabel – řada System One 60
1028869	Přenosná bateriová jednotka
532209	Stejnoseměrný kabel adaptéru baterie

Vyrobeno pro:
Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Spojené státy americké



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Německo



EC REP

Čeština

Árnyékolt egyenáramú vezeték

SYSTEM ONE 60 SOROZAT

PHILIPS

RESPIRONICS

Ez a kiegészítő a Philips Respironics' CPAP és BiPAP rendszerekhez használható, amikor nem áll rendelkezésre váltóáramú hálózat. Az árnyékolt egyenáramú kábel szivargyújtó-adapter felőli vége – a Philips Respironics egyenáramú akkumulátoradapter-kábel segítségével – bedugható az autókban található 12 V-os egyenáramú szivargyújtóba, a Philips Respironics akkumulátorcsomagba, vagy különálló külső akkumulátorhoz csatlakoztatható. Kérjük, hogy Philips Respironics hordozható akkumulátorcsomag vagy egyenáramú akkumulátoradapter-kábel alkalmazása esetén a további előkészítésre vonatkozó útmutatásokat illetően tekintse át a kiegészítőkhöz mellékelt útmutatót.

Figyelmeztetések

- Az árnyékolt egyenáramú kábel 12 voltos „pozitív fázis” egyenáramú rendszerrel történő használatra szolgál. Ezeket a rendszereket „negatív (nulla)” pólusú rendszereknek is hívják. Ha nem biztos az elektromos rendszer polaritásában, forduljon a jármű gyártójához. A 12 voltos „negatív fázisú” elektromos rendszerek károsíthatják az egységet és a jármű elektromos rendszerét is.
- Az egyenáramú kábelt NE hagyja a járműbe bedugva, ha a készüléket nem használja.
- Ha az egyenáramot a jármű akkumulátorából nyerik, akkor a készülék a jármű járó motorja mellett nem üzemeltethető. Ez károsíthatja a készüléket.
- Az elektromos vezetékeket és kábeleket rendszeresen vizsgálja meg, hogy nem károsodtak és nem kopottak-e. Károsodás esetén vonja ki a használatból és cserélje ki az eszközt.

A további figyelmeztetéseket illetően tekintse át a Philips Respironics hordozható akkumulátorcsomaghoz vagy egyenáramú akkumulátor-adapterkábelhez mellékelt útmutatókat.

Megjegyzés: Az egyenáramú vezeték úgy épül fel, hogy a hengeren kívül a földelés, a hengeren belül pedig a pozitív pólus helyezkedik el. A vezeték szivargyújtó-adapter felőli vége úgy épül fel, hogy a középső tűske pozitív pólus, a külső lap pedig a földelés.

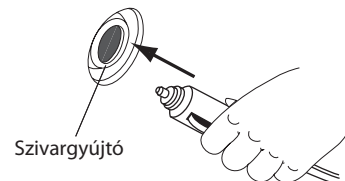
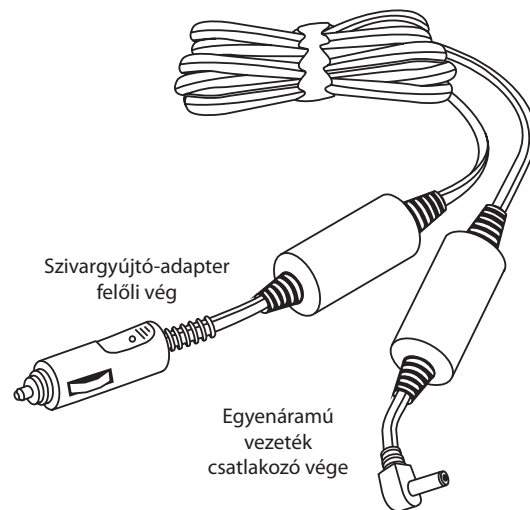
A csomag tartalma

A csomag egy 8 amperes biztosítékot tartalmazó árnyékolt egyenáramú vezeték, két pótbiztosítékot (8 amp) és a jelen útmutatót tartalmazza.

Autós szivargyújtóval történő alkalmazás

FONTOS: A járművek akkumulátorának eltérő kapacitása miatt fontos meghatározni, hogy az adott jármű akkumulátorával mennyi ideig működtethető a terápiás eszköz. Emellett fontos meggyőződni arról is, hogy az akkumulátor megfelelő töltöttséggel rendelkezik a jármű megfelelő működtetéséhez. Az akkumulátor kapacitására és maximális kisütésére vonatkozóan tekintse át a jármű tulajdonosi útmutatóját és/vagy forduljon a jármű akkumulátorának gyártójához. A terápiás eszköz egyenáramú működtetés esetére vonatkozó maximális áramerőssége fel van tüntetve a terápiás eszköz alján.

1. Kapcsolja KI a terápiás eszközt.
2. Húzza ki a terápiás eszköz kábelét a külső áramforrásból.
3. Állítsa LE a járművet.
4. Dugja be az egyenáramú vezeték csatlakozóját a Philips Respironics terápiás eszköz egyenáramú konnektorába.
5. Az egyenáramú vezeték adapter felőli végét dugja be a jármű 12 voltos egyenáramú szivargyújtójába. Sikeres csatlakoztatás esetén a vezetéken található LED felkapcsolódik.
6. Kapcsolja be a terápiás eszközt, és ellenőrizze, hogy működik-e.



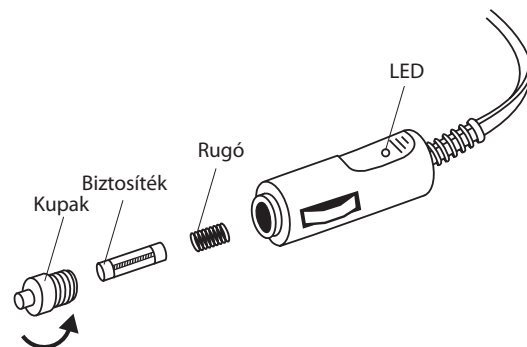
A biztosítékok cseréje

Az árnyékolt egyenáramú vezeték 8 amperes biztosítékot tartalmaz. Amennyiben szükséges a biztosíték cseréje, a csomagban két pótbiztosítékot talál. A pótbiztosíték behelyezéséhez kövesse az alábbi útmutatásokat.

FIGYELEM: Ügyeljen, hogy a biztosítékházban található rugót ne vegye ki a biztosíték cseréjekor. Ha a rugó véletlenül kiesik, akkor helyezze be újra az ábrán látható irányban.

FIGYELEM: Kizárólag Philips Respironics 8 amperes egyenáramú vezetékhez való pótbiztosítékokat használjon.

1. Csavarja le és vegye le az egyenáramú vezeték kupakját, és vegye ki a biztosítékot.
2. Helyezzen be egy 8 amperes Philips Respironics egyenáramú vezetékhez való pótbiztosítékot.
3. Helyezze vissza a kupakot.



Kapcsolatfelvétel a Respironics céggel

A készülék szervizeltetéséhez lépjen kapcsolatba házi ápolási szolgáltatójával. Amennyiben közvetlenül kíván kapcsolatba lépni a Respironics céggel, akkor hívja a Respironics ügyfélszolgálati osztályát az, illetve az +1-724-387-4000-s vagy a +49 8152 93060-s számon. Cégünkkel az alábbi címeken is kapcsolatba léphet:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Amerikai Egyesült Államok

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Németország

Utánrendelés

UTÁNRENDELÉSI SZÁM	LEÍRÁS
1099010	Egyenáramú vezetékhez való pótbiztosíték, 8 amper
1097568	Árnyékolt egyenáramú vezeték – System One 60 sorozat
1028869	Hordozható akkumulátorcsomag
532209	Egyenáramú akkumulátoradapter-kábel

Megrendelő:
Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Amerikai Egyesült Államok



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Németország



EC REP

Magyar

Tienená šnúra pre jednosmerný prúd

RAD SYSTEM ONE 60

PHILIPS

RESPIRONICS

Toto príslušenstvo môže byť použité na prevádzku systémov CPAP a BiPAP od spoločnosti Philips Respironics pri výpadku striedavého prúdu. Koncovku tieneney šnúry pre jednosmerný prúd určenú na pripojenie adaptéra pre napájajúcu zásuvku je možné zapojiť do bežnej 12 V DC zásuvky v automobiloch, zásuvky jednotky batériových zdrojov Philips Respironics alebo do terminálu samostatnej externej batérie pomocou kábla adaptéra batérie Philips Respironics pre jednosmerný prúd. Pri použití buď prenosnej jednotky batériových zdrojov, alebo kábla adaptéra batérie Philips Respironics pre jednosmerný prúd postupujte podľa dodatočných pokynov k nastaveniu v inštrukciách priložených k tomuto príslušenstvu.

Upozornenia

- Tienená šnúra pre jednosmerný prúd je určená len na použitie s 12 V elektrickými systémami s „pozitívnou fázou“. Tieto systémy sa tiež označujú ako systémy s „negatívnym uzemnením“. Ak si nie ste istí polaritou vášho elektrického systému, kontaktujte výrobcu vášho vozidla. Použitie 12 V elektrických systémov s „negatívnou fázou“ môže spôsobiť poškodenie jednotky ako aj elektrický systém vozidla.
- NENECHÁVAJTE šnúru pre jednosmerný prúd pripojenú vo vozidle, keď sa zariadenie nepoužíva.
- Ak získavate jednosmerný prúd z batérie vozidla, zariadenie nepoužívajte, pokiaľ motor vozidla beží. V opačnom prípade môžete zariadenie poškodiť.
- Pravidelne kontrolujte elektrické šnúry a káble, či na nich nie sú známky opotrebovania. Ak sú poškodené, prestaňte ich používať a vymeňte ich.

Ďalšie varovania a upozornenia nájdete v inštrukciách priložených k jednotke batériových zdrojov alebo kábla adaptéra batérie pre jednosmerný prúd Philips Respironics.

Poznámka: Pripájacia koncovka šnúry pre jednosmerný prúd je skonštruovaná tak, že okraj objímky je uzemnený a vnútro objímky má kladnú polaritu. Koncovka šnúry určená na pripojenie adaptéra pre napájajúcu zásuvku je skonštruovaná tak, že stredný kolík má kladnú polaritu a vonkajšia plôška je uzemnená.

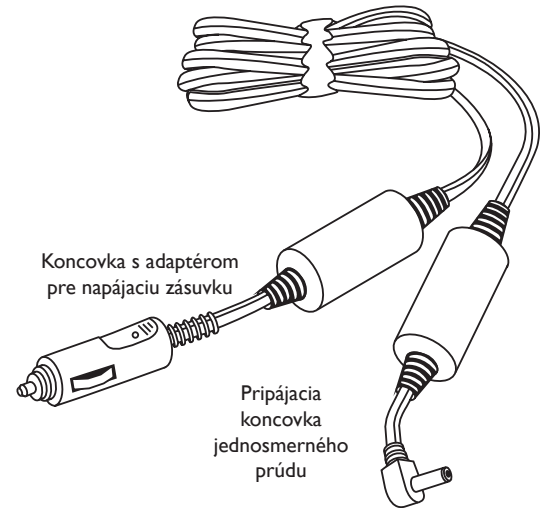
Obsah balenia

Balenie obsahuje: jednu tienenú šnúru pre jednosmerný prúd s nainštalovanou 8 A poistkou, dve náhradné poistky (8 A) a tento návod.

Návod na použitie s automobilovou zásuvkou

DÔLEŽITÉ: Kvôli rozdielnej kapacite automobilových batérií je dôležité určiť, ako dlho môžete používať vaše terapeutické zariadenie s príslušnou automobilovou batériou. Rovnako dôležité je uistiť sa, že batéria je dostatočne nabitá na riadnu prevádzku vášho vozidla. Informácie o kapacite batérie a maximálnych úrovniach vybitia nájdete v príručke vlastníka vozidla a/alebo sa obráťte na výrobcu batérie. Maximálny odber prúdu vášho terapeutického zariadenia pri prevádzke na jednosmerný prúd je uvedený na spodnej strane terapeutického zariadenia.

1. VYPNITE terapeutické zariadenie.
2. Odpojte terapeutické zariadenie od externého zdroja napájania.
3. VYPNITE motor vozidla.
4. Zapojte koncovku šnúry pre jednosmerný prúd do konektora jednosmerného prúdu terapeutického zariadenia Philips Respironics.
5. Zapojte koncovku šnúry pre jednosmerný prúd určenú na pripojenie adaptéra do 12 V DC zásuvky vo vašom vozidle. Po úspešnom pripojení sa kontrolka šnúry rozsvieti.
6. Zapnite terapeutické zariadenie a overte funkčnosť.



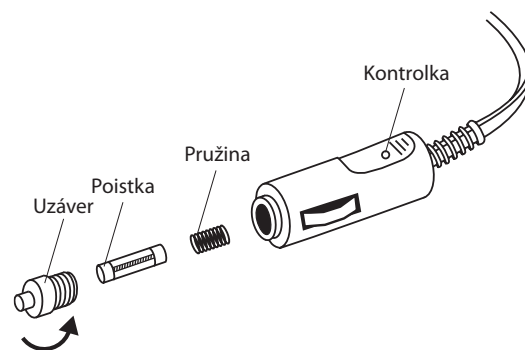
Inštrukcie na výmenu poistky

Tienená šnúra pre jednosmerný prúd sa dodáva s nainštalovanou 8 A poistkou. Pre prípad, že by bolo nutné túto poistku vymeniť, sa dodávajú dve náhradné poistky. Pri inštalácii náhradnej poistky postupujte podľa nasledujúcich inštrukcií.

UPOZORNENIE: Pri výmene poistiek nevyťahujte pružinu z držiaka poistky. Ak pružina náhodne vypadne, opätovne ju nainštalujte rovnakým spôsobom, ako je znázornené na obrázku.

UPOZORNENIE: Používajte len 8 A náhradné poistky určené pre šnúru pre jednosmerný prúd Philips Respironics.

1. Odskrutkujte a odstráňte ochranný kryt šnúry pre striedavý prúd a vyberte poistku.
2. Nainštalujte jednu 8 A náhradnú poistku pre šnúru pre jednosmerný prúd Philips Respironics.
3. Znovu pripevnite ochranný kryt.



Ako kontaktovať spoločnosť Respironics

Ak potrebujete servis zariadenia, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti. Ak potrebujete spoločnosť Respironics kontaktovať priamo, volajte oddelenie zákazníckych služieb spoločnosti Respironics na číslach +1-724-387-4000 alebo +49 8152 93060. Môžete nás kontaktovať aj na nasledujúcich adresách:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemecko

Opätovné objednávky

ČÍSLO OPĀTOVNEJ OBJEDNÁVKY	POPIS
1099010	Náhradná poistka pre šnúru pre jednosmerný prúd, 8 A
1097568	Tienená šnúra pre jednosmerný prúd – rad System One 60
1028869	Prenosná jednotka batériových zdrojov
532209	Kábel adaptéra batérie pre jednosmerný prúd

Vyrobené pre:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemecko



EC REP

Slovenčina

Oklopljeni kabel za enosmerni tok

SERIJA SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Ta dodatna oprema se lahko uporablja za sisteme CPAP in BiPAP družbe Philips Respironics, če izmenično napajanje ni na voljo. Prilagojevalnik za vtičnico na koncu oklopljenega kabla za enosmerni tok lahko vklopite v standardno vtičnico za enosmerni tok 12 V v vozilih, v vtičnico baterije Philips Respironics ali na terminale ločene zunanje baterije s prilagojevalnim kablom za enosmerni tok za baterijo Philips Respironics. Če uporabljate prenosno baterijo Philips Respironics ali prilagojevalni kabel za enosmerni tok za baterijo, za dodatna navodila za namestitev glejte navodila, ki so priložena tej dodatni opremi.

Opozorila

- Oklopljeni kabel za enosmerni tok je namenjen za uporabo na električnih sistemih 12 V, pri katerih je pozitiven pol pod napetostjo. Te sisteme lahko imenujemo tudi sistemi, pri katerih je negativni pol ozemljen. Če niste prepričani glede polaritete v vašem vozilu, se obrnite na proizvajalca. Uporaba sistemov 12 V, pri katerih je pod napetostjo negativni vod, lahko poškoduje enoto in električni sistem vozila.
- Kabla za enosmerni tok ne pustite vklopljenega v vozilo, če ne uporabljate medicinskega pripomočka.
- Če enosmerno napajanje poteka iz akumulatorja vozila, medicinskega pripomočka ne uporabljajte, ko motor ne teče. Lahko pride do poškodb medicinskega pripomočka.
- Občasno pregledajte, ali so žice in kabli poškodovani ali kažejo znake obrabe. Pri poškodbah prekinite uporabo in zamenjajte.

Glejte navodila, ki so priložena prenosni bateriji Philips Respironics ali prilagojevalnemu kablom za enosmerni tok za baterijo, za dodatna opozorila in varnostne ukrepe.

Opomba: Priključni del kabla za enosmerni tok je zasnovan tako, da je zunanji del ozemljitveni, notranji pa pozitiven. Konec s prilagojevalnikom za vtičnico je izdelan tako, da je sredinska nožica pozitivna, zunanji jeziček pa ozemljitveni.

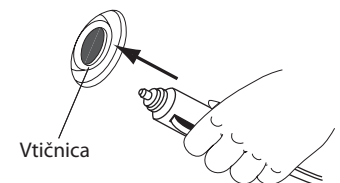
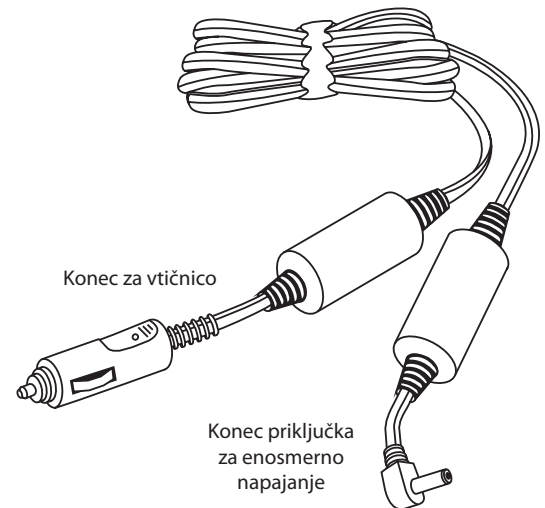
Vsebina embalaže

Embalaža vsebuje: en oklopljeni kabel za enosmerni tok z nameščeno varovalko 8 A, dve rezervni varovalki (8 A) in ta list z navodili.

Navodila za uporabo z avtomobilsko vtičnico

POMEMBNO: Zaradi različnih kapacitet avtomobilskih akumulatorjev je potrebno ugotoviti, kako dolgo lahko uporabljate terapevtsko napravo z določenim akumulatorjem vozila. Poleg tega je pomembno zagotoviti, da ima akumulator zadostno kapaciteto, da bo omogočal tudi delovanje vozila. Za kapaciteto akumulatorja in največje ravni praznjenja glejte priročnik vozila in/ali se obrnite na proizvajalca akumulatorja. Maksimalna poraba toka terapevtske naprave, ko deluje z enosmernim napajanjem, je navedena na dnu terapevtske naprave.

1. IZKLOPITE terapevtsko napravo.
2. Odklopite terapevtsko napravo z zunanjega napajalnika.
3. UGASNITE vozilo.
4. Konec priključka kabla za enosmerni tok vstavite v terapevtsko napravo Philips Respironics.
5. Vtaknite prilagojevalni konec kabla za enosmerni tok v vtičnico za enosmerni tok 12 V v vozilu. Svetleča dioda na kablu bo zasvetila, če je priključitev uspešna.
6. Vključite terapevtsko napravo in preverite napajanje.



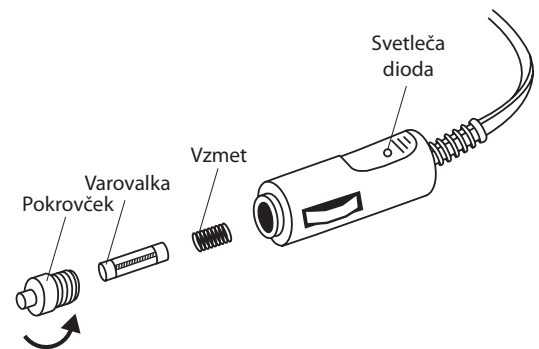
Navodila za zamenjavo varovalke

Oklopljeni kabel za enosmerni tok ima že nameščeno varovalko 8 A. Če jo morate zamenjati, sta priloženi dve rezervni varovalki. Za namestitev rezervne varovalke upoštevajte naslednja navodila.

POZOR: Pazite, da ne iztaknete vzmeti znotraj držala varovalke, ko menjate varovalko. Če vzmet po nesreči odstranite, jo znova namestite tako, kot je prikazano na sliki.

POZOR: Uporabljajte samo nadomestne varovalke 8 A za kabel za enosmerni tok Philips Respironics.

1. Odvijte in odstranite pokrovček kabla za enosmerni tok in odstranite varovalko.
2. Namestite eno nadomestno varovalko 8 A za kabel za enosmerni tok Philips Respironics.
3. Znova namestite pokrovček.



Stik z družbo Respironics

Če želite servisirati napravo, se obrnite na ponudnika nege na domu. Če želite stopiti v stik neposredno z družbo Respironics, se obrnite na oddelek za pomoč strankam družbe Respironics na telefonski številki +1-724-387-4000 ali +49 8152 93060. Uporabite lahko tudi naslednje naslove:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, ZDA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemčija

Naročanje opreme

ŠTEVILKA ZA NAROČILO	OPIS
1099010	Nadomestna varovalka za kabel za enosmerni tok, 8 A
1097568	Oklopljeni kabel za enosmerni tok – serija System One 60
1028869	Prenosna baterija
532209	Prilagojevalni kabel za enosmerni tok za baterijo

Proizvedeno za:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ZDA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemčija



EC REP

Slovenščina

Ekranēts līdzstrāvas vads

SĒRIJA SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Šo papildpiederumu var izmantot Philips Respironics sistēmu CPAP un BiPAP darbināšanai, ja maiņstrāvas avots nav pieejams. Ekranētā līdzstrāvas vada kontaktligzdā ievietojamo adaptera galu var pievienot pie standarta 12 V līdzstrāvas kontaktligzdas automašīnās, Philips Respironics akumulatoru bloka ligzdas vai – ar Philips Respironics līdzstrāvas akumulatora adaptera kabeli – pie atsevišķa ārēja akumulatora spailēm. Ja izmantojat Philips Respironics pārnēsājamo akumulatoru bloku vai līdzstrāvas akumulatora adaptera kabeli, papildu norādes par uzstādīšanu meklējiet šo papildpiederumu lietošanas instrukcijā.

Piesardzības pasākumi

- Ekranēto līdzstrāvas vadu paredzēts lietot 12 voltu "pozitīvā karstā vada" elektrosistēmās. Šādas sistēmas sauc par "negatīvā zemējuma" sistēmām. Ja neesat pārliecināts, kāda ir elektrosistēmas polaritāte, noskaidrojiet to no sava transportlīdzekļa ražotāja. Ja izmanto 12 voltu "negatīvā karstā vada" elektrosistēmas, var sabojāt gan ierīci, gan transportlīdzekļa elektrosistēmu.
- Ja ierīci nelietojat, NEATSTĀJIET līdzstrāvas vadu pievienotu pie transportlīdzekļa.
- Ja līdzstrāvu iegūst no transportlīdzekļa akumulatora, ierīci nedrīkst lietot, kamēr darbojas transportlīdzekļa motors. Ierīce var tikt sabojāta.
- Periodiski pārbaudiet, vai elektrovadi un kabeli nav bojāti vai nolietojušies. Ja tie ir bojāti, pārtrauciet lietošanu un nomainiet tos.

Papildu informāciju par brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem meklējiet Philips Respironics pārnēsājamā akumulatoru bloka vai līdzstrāvas akumulatora adaptera kabeļa lietošanas instrukcijā.

Piezīme. Līdzstrāvas vada savienotāja gals veidots tā, ka cilindra ārpusē ir zemējums, bet iekšpusē – pozitīva. Vada kontaktligzdā ievietojamais adaptera gals veidots tā, ka centra kontakts ir pozitīvs, bet kontakts ārpusē – zemējums.

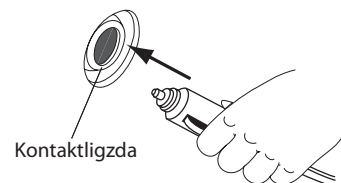
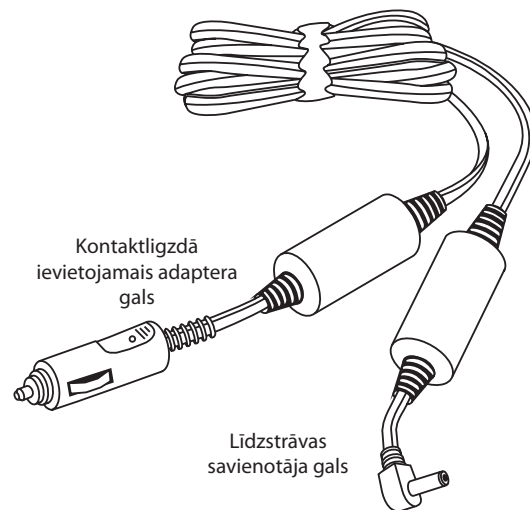
Iepakojuma saturs

Iepakojumā ir viens ekranēts līdzstrāvas vads ar 8 ampēru drošinātāju, divi rezerves drošinātāji (8 A) un šī lietošanas instrukcija.

Norādījumi par lietošanu, pievienojot pie automašīnas kontaktligzdas

SVARĪGI! Tā kā automašīnu akumulatoru jauda ir atšķirīga, ir svarīgi noteikt, cik ilgi terapijas iekārtu var lietot kopā ar konkrēto transportlīdzekļa akumulatoru. Ir svarīgi arī, lai akumulatora lādiņš būtu pietiekams pienācīgai transportlīdzekļa darbināšanai. Informāciju par akumulatora jaudu un maksimālo izlādes līmeni meklējiet sava transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā un/ vai sazinieties ar transportlīdzekļa akumulatora ražotāju. Terapijas iekārtas maksimālais jaudas patēriņš, darbinot ar līdzstrāvu, norādīts iekārtas apakšā.

1. IZSLĒDZIET terapijas iekārtu.
2. Atvienojiet terapijas iekārtu no ārējā strāvas avota.
3. IZSLĒDZIET transportlīdzekļa motoru.
4. Iespraudiet līdzstrāvas vada savienotāja galu Philips Respironics terapijas iekārtas līdzstrāvas savienotājā.
5. Līdzstrāvas vada adaptera galu iespraudiet transportlīdzekļa 12 V līdzstrāvas kontaktligzdā. Ja savienojums ir izveidojies, iedegas vada gaismas diode.
6. Ieslēdziet terapijas iekārtu un pārbaudiet, vai tā darbojas.



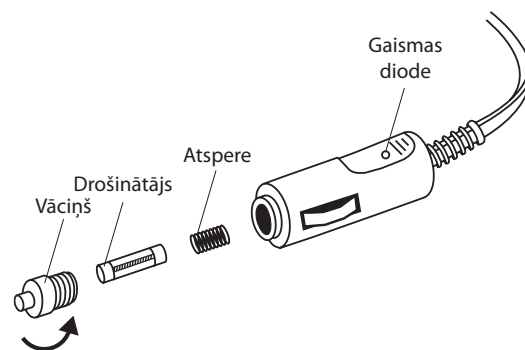
Norādījumi par drošinātāja maiņu

Ekranētajam līdzstrāvas vadam jau ir uzstādīts 8 ampēru drošinātājs. Ja šis drošinātājs ir jānomaina, jūsu ērtībām komplektā jau ir iekļauti divi rezerves drošinātāji. Lai uzstādītu rezerves drošinātāju, rīkojieties atbilstīgi tālākajām norādēm.

UZMANĪBU! Nomainot drošinātājus, neizņemiet atsperi no drošinātāja turētāja. Ja nejauši izņemat šo atsperi, ielieciet to atpakaļ, secīgi ievērojot attēlā redzamos soļus.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai Philips Respironics līdzstrāvas vadam paredzētos 8 ampēru rezerves drošinātājus.

1. Noskrūvējiet līdzstrāvas vada vāciņu un izņemiet drošinātāju.
2. Ielieciet vienu Philips Respironics līdzstrāvas vadam paredzēto 8 ampēru rezerves drošinātāju.
3. Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu.



Kā sazināties ar Respironics

Lai veiktu iekārtas apkopi, sazinieties ar mājaprūpētāju. Ja jāsaazinās tieši ar Respironics, zvaniet Respironics klientu apkalpošanas dienesta nodaļai pa tālruni +1-724-387-4000 vai +49 8152 93060. Varat izmantot arī šīs adreses:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, ASV

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Vācija

Atkārtota pasūtīšana

ATKĀRTOTAS PASŪTĪŠANAS NUMURS	APRAKSTS
1099010	Līdzstrāvas vadam paredzēts rezerves drošinātājs, 8 A
1097568	Ekranēts līdzstrāvas vads – sērija System One 60
1028869	Pārnēsājams akumulatoru bloks
532209	Līdzstrāvas akumulatora adaptera kabelis

Ražots uzņēmumam:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ASV

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Vācija



EC REP

Latviski

Cablu c.c. ecranat

SERIA SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Acest accesoriu poate fi utilizat pentru alimentarea sistemelor CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) și BiPAP (Bilevel Positive Airway Pressure) de la Philips Respironics, atunci când nu este disponibilă alimentarea cu c.a. Capătul adaptor pentru priza de alimentare al cablului c.c. ecranat se conectează la prizele standard de 12 V c.c. din dotarea autovehiculelor, la priza bateriei Philips Respironics sau la bornele unei baterii externe separate, prin cablul adaptor de baterie c.c. Philips Respironics. Când utilizați fie bateria portabilă Philips Respironics, fie cablul adaptor pentru baterie c.c., consultați instrucțiunile care însoțesc aceste accesorii, pentru instrucțiuni suplimentare despre configurare.

Atenționări

- Cablul c.c. ecranat este destinat utilizării cu sistemele electrice „fierbinți pozitive”, de 12 volți. Aceste sisteme pot fi denumite și sisteme „negative la masă”. Dacă nu cunoașteți cu certitudine polaritatea sistemului electric, consultați producătorul vehiculului dvs. Utilizarea sistemelor electrice „fierbinți negative” de 12 volți poate defecta atât unitatea, cât și sistemul electric al vehiculului.
- NU lăsați cablul c.c. conectat la vehicul atunci când nu utilizați dispozitivul.
- Când alimentarea cu c.c. se obține de la o baterie de vehicul, nu utilizați dispozitivul cu motorul vehiculului pornit. Dispozitivul se poate defecta.
- Periodic, verificați cablurile electrice și restul cablurilor pentru eventuale semne de defecțiuni sau de uzură. Dacă acestea se confirmă, întrerupeți utilizarea și înlocuiți cablurile.

Consultați instrucțiunile care însoțesc bateria portabilă Philips Respironics sau cablul adaptor de baterie c.c., pentru avertismente și atenționări suplimentare.

Notă: Capătul conector al cablului c.c. este fabricat astfel încât partea exterioară a mufei să fie legată la masă, iar partea interioară a acesteia să fie pozitivă. Capătul adaptor pentru priza de alimentare al cablului este fabricat astfel încât pinul central să fie pozitiv, iar lamela exterioară să fie masa.

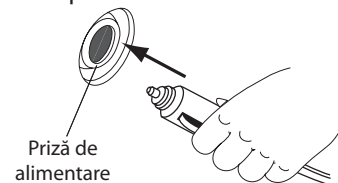
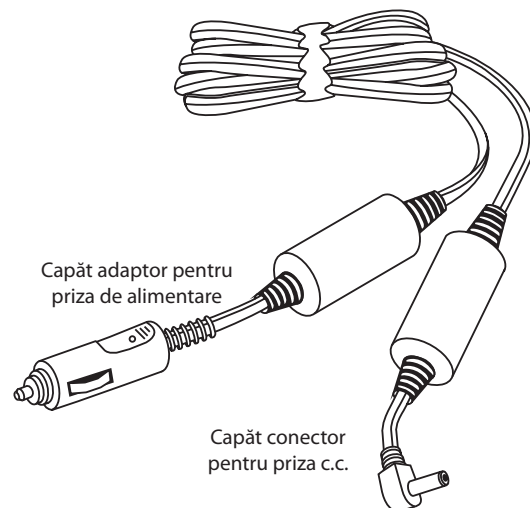
Conținutul pachetului

Pachetul conține: un cablu c.c. ecranat cu o siguranță de 8 A montată, două siguranțe de schimb (8 A) și această fișă cu instrucțiuni.

Instrucțiuni pentru utilizarea cu prizele de alimentare din automobile

IMPORTANT: Din cauza capacității variabile a bateriilor din automobile, este important să stabiliți cât de mult puteți utiliza dispozitivul de terapie cu bateria vehiculului dvs. De asemenea, este important să vă asigurați că bateria conține suficient de mult curent pentru ca vehiculul dvs. să funcționeze corespunzător. Pentru a afla capacitatea bateriei și nivelurile maxime de descărcare, consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs. și/sau contactați producătorul bateriei montate pe vehiculul dvs. Consumul maxim de curent al dispozitivului dvs. de terapie, când se utilizează alimentarea cu c.c., este menționat pe partea de jos a dispozitivului dvs. de terapie.

1. OPRIȚI dispozitivul de terapie.
2. Deconectați dispozitivul de terapie de la sursa de alimentare externă.
3. OPRIȚI vehiculul.
4. Cuplați capătul conector al cablului c.c. la conectorul de alimentare c.c. de pe dispozitivul de terapie Philips Respironics.
5. Cuplați capătul adaptor al cablului c.c. la priza de alimentare cu c.c., de 12 V, a vehiculului dvs. Ledul de pe cablu se va aprinde dacă se realizează o conexiune reușită.
6. Porniți dispozitivul de terapie și verificați funcționarea electrică.



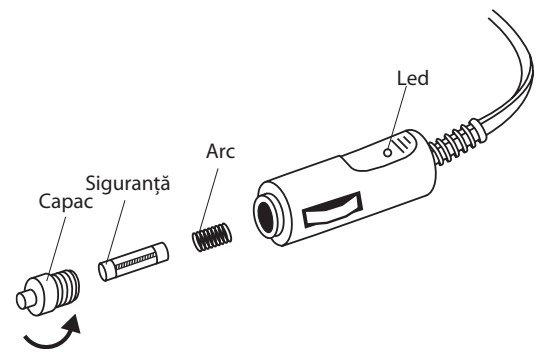
Instrucțiuni pentru schimbarea siguranței

Cablul c.c. ecranat se livrează cu o siguranță de 8 A, deja montată. În cazul în care considerați că este necesar să înlocuiți această siguranță, pentru confortul dvs. s-au inclus în pachet și două siguranțe de schimb. Pentru a monta o siguranță de schimb, urmați instrucțiunile de mai jos.

ATENȚIE: Când schimbați siguranța, aveți grijă să nu dislocați arcul din interiorul suportului pentru siguranță. Dacă scoateți din greșeală arcul, remontați-l în aceeași ordine ca în ilustrație.

ATENȚIE: Utilizați numai siguranțe de schimb Philips Respironics de 8 A, pentru cablul c.c.

1. Deșurubați și scoateți capacul cablului c.c. și apoi scoateți siguranța.
2. Montați una din siguranțele de schimb de 8 A, pentru cablul c.c. Philips Respironics.
3. Remontați capacul.



Cum contactați Respironics

Pentru operațiuni de service asupra dispozitivului dvs., contactați furnizorul de îngrijiri la domiciliu. Dacă doriți să contactați direct Respironics, apelați departamentul de relații cu clienții Respironics la +1-724-387-4000 sau +49 8152 93060. De asemenea, puteți utiliza următoarele adrese:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, SUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania

Repetarea comenzii

NUMĂR COMANDĂ REPETATĂ	DESCRIERE
1099010	Siguranță de schimb de 8 A, pentru cablul c.c.
1097568	Cablu c.c. ecranat - Seria System One 60
1028869	Baterie portabilă
532209	Cablu adaptor pentru bateria c.c.

Produs pentru:
Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 SUA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania



EC REP

România

Екраниран постояннотоков кабел

СЕРИЯ SYSTEM ONE 60

PHILIPS
RESPIRONICS

Този аксесоар може да се използва за употреба на системите за СРАР и ViPAP на Philips Respironics, когато няма налично променливотоково захранване. Краят с адаптера за автомобилна запалка на екранирания постояннотоков кабел може да се включи в стандартно гнездо за 12-волтова запалка, каквото има в автомобилите, батериен блок на Philips Respironics или изводите на отделна външна батерия, посредством адаптерния постояннотоков кабел за батерии на Philips Respironics. Когато използвате преносимия батериен блок на Philips Respironics или адаптерния постояннотоков кабел за батерия, вижте инструкциите, придружаващи тези аксесоари, за допълнителни указания относно свързването.

Внимание

- Екранираният постояннотоков кабел е предназначен за употреба с 12-волтови електрически системи с положителния полюс под напрежение. Тези системи може да се наричат още и системи със заземяване на отрицателния полюс. Ако не сте сигурни за полярността на електрическата система, свържете се с производителя на автомобила. Използването на 12-волтови електрически системи с отрицателния полюс под напрежение може да повреди както устройството, така и електрическата система на автомобила.
- НЕ оставяйте кабела за постояннотоково захранване включен в автомобила, когато апаратът не се използва.
- Когато постояннотоково захранване се получава от акумулатора на автомобила, апаратът не трябва да се използва, докато двигателят на автомобила работи. Може да се получи повреда на апарата.
- Проверявайте периодично електрическите кабели и проводници за повреди или признаци на износване. При повреда спрете употребата и подменете.

Вижте инструкциите, приложени към преносимия батериен блок на Philips Respironics или адаптерния постояннотоков кабел за батерия, за допълнителни предупреждения и съвети за внимание.

Забележка: Конекторният край на постояннотоковия кабел е проектиран така, че външната част на кабела е заземяването, а вътрешността е положителният полюс. Краят с адаптера за автомобилна запалка на кабела е проектиран така, че централният щифт е положителен, а външната част е заземяването.

Съдържание на опаковката

Опаковката съдържа: един екраниран постояннотоков кабел с монтиран предпазител 8 ампера, два резервни предпазителя (8 ампера) и настоящият лист с инструкции.

Инструкции за употреба с гнездото на автомобилна запалка

ВАЖНО: Поради различния капацитет на акумулаторите на автомобилите е от важно значение да се определи колко дълго можете да използвате апарата за терапия с акумулатора на вашия автомобил. Също така е важно да се уверите, че акумулаторът ще разполага с достатъчен заряд за нормална работа на автомобила. Вижте ръководството за автомобила и/или се свържете с производителя на акумулатора за информация относно капацитета на акумулатора и нивата на разреждане. Максималната консумация на апарата за терапия при постояннотоково захранване е посочена в долната част на апарата за терапия.

1. ИЗКЛЮЧЕТЕ захранването на апарата за терапия.
2. Изключете апарата за терапия от външния източник на захранване.
3. ИЗГАСЕТЕ автомобила.
4. Включете конекторния край на постояннотоковия кабел в конектора за постояннотоково захранване на апарата за терапия на Philips Respironics.
5. Включете края с адаптера на постояннотоковия кабел в гнездото за 12-волтово постояннотоково захранване на автомобила. Светодиодът на кабела ще светне при успешно свързване.
6. Включете захранването на апарата за терапия и проверете дали работи.

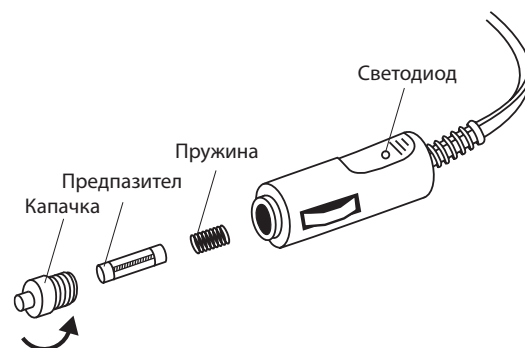


Инструкции за смяна на предпазителя

Екранираният постояннотоков кабел се доставя с монтиран предпазител 8 ампера. Ако е необходимо да смените предпазителя, за удобство са предоставени два резервни предпазителя. За да монтирате резервен предпазител, следвайте инструкциите по-долу.

ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не извадите пружината в държача на предпазителя, когато сменяте предпазителите. Ако пружината бъде отстранена случайно, монтирайте я отново в същия ред, както е показано на илюстрацията.

ВНИМАНИЕ: Използвайте само резервни предпазители 8 ампера на Philips Respironics.



1. Развийте и отстранете капачката на постояннотоковия кабел и извадете предпазителя.
2. Монтирайте един резервен предпазител 8 ампера за постояннотоковия кабел на Philips Respironics.
3. Поставете капачката.

Как да се свържете с Respironics

За сервизно обслужване на апарата се свържете с доставчика за обслужване по домовете. Ако трябва да се свържете директно с Respironics, позвънете на отдела за обслужване на клиенти на Respironics на +1-724-387-4000 или +49 8152 93060. Можете да използвате и следните адреси:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, САЩ

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Германия

Поръчки

НОМЕР ЗА ПОРЪЧКИ	ОПИСАНИЕ
1099010	Резервен предпазител за постояннотоков кабел, 8 ампера
1097568	Екраниран постояннотоков кабел – серия System One 60
1028869	Преносим батериен блок
532209	Адаптерен постояннотоков кабел за батерия

Произведено за:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 САЩ

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Германия



EC REP

Български

Zaštićeni DC kabel

SERIJA SYSTEM ONE 60

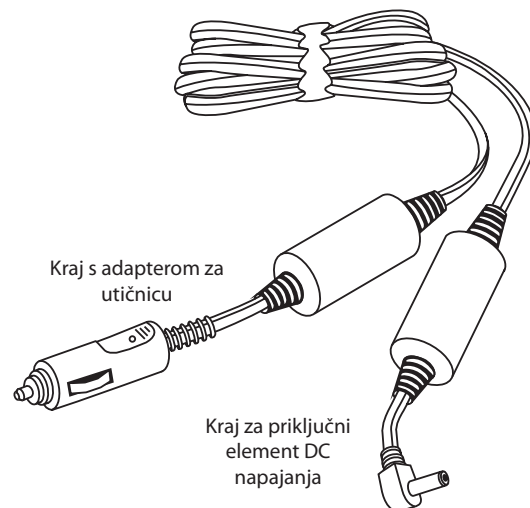
PHILIPS

RESPIRONICS

Ovaj pomoćni pribor može se koristiti za rad sa sustavima CPAP i BiPAP Philips Respironics" kad izmjenično napajanje nije dostupno. Kraj s adapterom za utičnicu zaštićenog DC kabela može se uključiti u standardnu 12 VDC utičnicu koja se može naći u automobilima, utičnicu na baterijskom bloku Philips Respironics ili na priključnicama odvojene vanjske baterije kroz prilagodni baterijski DC kabel Philips Respironics. Prilikom uporabe prijenosnog baterijskog bloka ili prilagodnog baterijskog DC kabela Philips Respironics, proučite upute koje se isporučuju s ovim pomoćnim priborom za dodatne upute o postavljanju.

Mjere opreza

- Zaštićeni DC kabel namijenjen je za uporabu s 12 voltnim "pozitivno vrućim" električnim sustavima. Ti se sustavi mogu također nazivati i sustavi s "negativnim uzemljenjem". Ako niste sigurni o polaritetu svog električnog sustava, obratite se proizvođaču vozila. Uporaba 12 voltnih "negativno vrućih" električnih sustava može oštetiti uređaj i električni sustav vozila.
- NE ostavljajte DC kabel uključen u vozilu kada uređaj nije u uporabi.
- Kad se DC napajanje proizvodi pomoću baterije vozila, uređaj ne treba koristiti dok je motor vozila u pogonu. Može doći do oštećenja uređaja.
- Povremeno provjeravajte električne vodove i kabele na znakove oštećenja i istrošenosti. Prekinite uporabu i zamijenite ako su oštećeni.



Proučite upute priložene uz baterijski blok ili prilagodni baterijski DC kabel Philips Respironics za dodatna upozorenja i mjere opreza.

Napomena: Kraj DC kabela s priključkom izrađen je tako da je vanjski dio tijela uzemljen, a unutarnji je pozitivan. Kraj kabela s adapterom za utičnicu izrađen je tako da je središnja igla pozitivna, a vanjska pločica predstavlja uzemljenje.

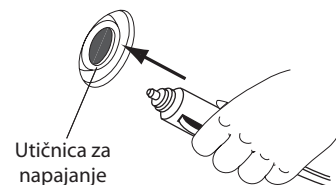
Sadržaj kutije

Pakovanje sadrži: jedan zaštićeni DC kabel s instaliranim osiguračem od 8 ampera, dva zamjenska osigurača (8 ampera) i ovaj list s uputama.

Upute za uporabu s automobilskom utičnicom

VAŽNO: Zbog promjenjivog kapaciteta automobilskih baterija važno je odrediti koliko dugo možete koristiti svoj terapijski uređaj sa specifičnom baterijom Vašeg vozila. Također je važno osigurati da Vaša baterija sadrži dovoljno naboja za pravilan rad vozila. Za kapacitet baterije i maksimalne razine pražnjenja proučite priručnik vlasnika vozila i/ili se obratite proizvođaču baterije svog vozila. Maksimalno uzimanje struje Vašeg terapijskog uređaja prilikom rada na DC napajanju navedeno je na poleđini Vašeg terapijskog uređaja.

1. ISKLJUČITE terapijski uređaj.
2. Odvojite terapijski uređaj od vanjskog napajanja.
3. ISKLJUČITE vozilo.
4. Uključite kraj DC kabela s priključkom u priključni element DC napajanja na terapijskom uređaju Philips Respironics.
5. Uključite kraj DC kabela s adapterom u 12 VDC utičnicu u svom vozilu. LED dioda na kabelu osvijetlit će se nakon uspješnog spajanja.
6. Uključite terapijski uređaj i provjerite napajanje.



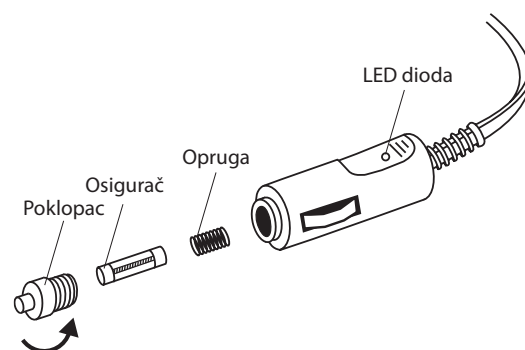
Upute za mijenjanje osigurača

Zaštićeni DC kabel isporučuje se s već instaliranim osiguračem od 8 ampera. Ako smatrate da je potrebno zamijeniti taj osigurač, u pakovanju ćete naći dva zamjenska osigurača. Za instalaciju zamjenskog osigurača pridržavajte se uputa u nastavku.

MJERE OPREZA: Budite pažljivi kako ne biste izmjestili oprugu unutar držača osigurača prilikom zamjene osigurača. Ako se opruga slučajno ukloni, ponovno je instalirajte na isti način kako je to prikazano na slikovnom prikazu.

MJERE OPREZA: Koristite samo zamjenske osigurače DC kabela od 8 ampera Philips Respironics.

1. Odvrnite i uklonite poklopac DC kabela te izvadite osigurač.
2. Instalirajte jedan zamjenski osigurač DC kabela od 8 ampera Philips Respironics.
3. Vratite poklopac.



Kako stupiti u kontakt s tvrtkom Respironics

Za servis Vašeg uređaja obratite se svom lokalnom pružatelju kućne njege. Ako želite kontaktirati Respironics izravno, nazovite odjel za podršku korisnicima tvrtke Respironics na +1-724-387-4000 ili +49 8152 93060. Možete upotrijebiti i sljedeće adrese:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, SAD
Respironics Njemačka
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Njemačka

Ponovno naručivanje

BROJ ZA PONOVNO NARUČIVANJE	OPIS
1099010	Zamjenski osigurač za DC kabel, 8 ampera
1097568	Zaštićeni DC kabel - Serija System One 60
1028869	Prijenosni baterijski blok
532209	Prilagodni baterijski DC kabel

Proizvedeno za:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 SAD

Respironics Deutschland
Gewerbstrasse 17
82211 Herrsching, Njemačka



EC REP

Hrvatski

屏蔽直流导线

SYSTEM ONE 60 系列

PHILIPS
RESPIRONICS

此附件可用于在没有可用交流电源时为 Philips Respironics 持续气道内正压通气 (CPAP) 和 BiPAP 系统供电。屏蔽直流导线的电源输出口适配器端既可以插入机动车辆的标准 12 伏直流电源输出口和 Philips Respironics 电池组插座, 也可以通过 Philips Respironics 直流电池适配器导线与独立外接电池终端相连。使用 Philips Respironics 便携式电池组或直流电池适配器导线时, 请参阅随这些附件附带的使用说明, 了解更多设置说明。

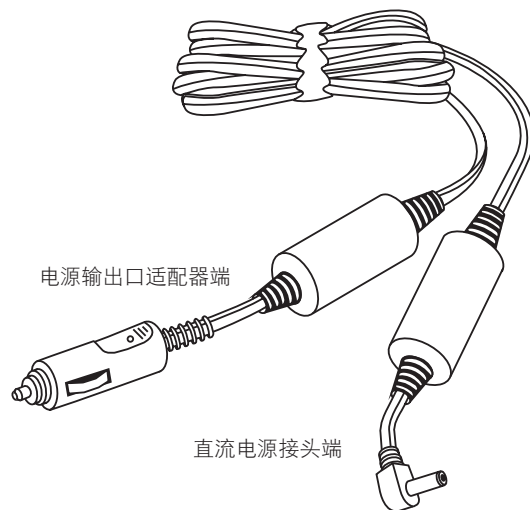
注意事项

屏蔽直流导线适用于 12 伏“正极热插”电力系统。这些系统也可指“负极接地”系统。如果无法确定所用电力系统的极性, 请咨询车辆制造商。使用 12 伏“负极热插”电力系统可能会损坏本装置和车辆电力系统。

未使用装置时不得将直流导线插入车辆电源输出口。

从车辆电池获得直流电源时, 如果车辆引擎正在运行, 则不得使用装置。否则可能会损坏装置。

请定期检查电源线 and 导线, 查看是否有损坏或磨损迹象。如有损坏, 则停止使用并予以更换。



请参阅随 Philips Respironics 便携式电池组或直流电池适配器导线附带的使用说明, 了解更多警告和注意事项。

注: 按设计, 直流电导线接头端的外层是接地负极, 内层是正极。按设计, 导线电源输出口适配器端的中心插针是正极, 外层档片是接地负极。

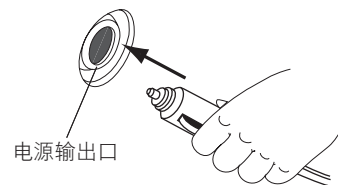
包装内容

包装内容: 一条装有 8 安保险丝的屏蔽直流导线, 两个替换保险丝 (8 安) 和本使用说明书。

使用机动车辆电源输出口时的使用说明

重要提示: 由于机动车辆的电池容量各不相同, 请确定可以用特定车辆电池为治疗装置供电多长时间, 这一点很重要。保证电池存留足够电力以便能够启动车辆也很重要。欲了解电池容量和最大放电水平, 请参阅车辆用户手册和/或联系车辆电池制造商。通过直流电供电时治疗装置所消耗的最大电流见治疗装置底部。

1. 关闭治疗装置。
2. 将治疗装置与外接电源断开。
3. 关闭车辆引擎。
4. 将直流电导线接头端插入 Philips Respironics 治疗装置的直流电源插口中。
5. 将直流电导线的适配器端插入车辆的 12 伏直流电源输出口。成功连接后, 导线上的 LED 会亮起。
6. 启动治疗装置, 核实已经供电。



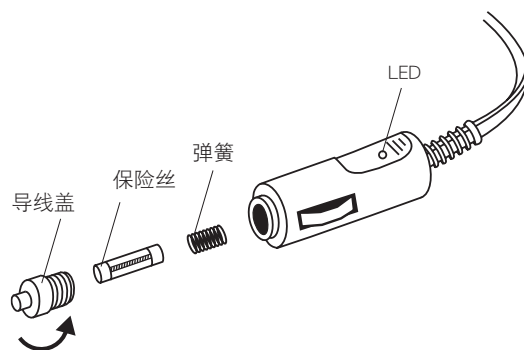
保险丝更换说明

供货时，屏蔽直流电导线上已安装了一根 8 安保险丝。如果需要更换保险丝，可以使用随附的两根保险丝。请遵循以下说明更换保险丝。

注意事项： 更换保险丝时，要格外小心，不要移动保险丝座内的弹簧。如果不慎移动弹簧，请按图示的相同顺序重新安装弹簧。

注意事项： 只能使用 Philips Respironics 8 安直流电导线替换保险丝。

1. 拧开螺丝，取下直流电导线盖，取出保险丝。
2. 安装一支 Philips Respironics 8 安直流电导线替换保险丝。
3. 放回导线盖。



Respironics 联系方式

如果需要维修装置，请与居家护理提供商联系。如果需要直接联系 Respironics，请致电 Respironics 客户服务部，电话号码：+1-724-387-4000 或 +49 8152 93060。也可以使用以下地址：

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, 美国

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, 德国

再订购

再订购号	描述
1099010	直流电导线替换保险丝，8 安
1097568	屏蔽直流导线 - System One 60 系列
1028869	便携式电池组
532209	直流电池适配器导线

制造委托商

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 美国

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, 德国



EC REP

简体中文

屏蔽直流電源線

SYSTEM ONE 60 系列

PHILIPS
RESPIRONICS

交流電無法使用時，可以用此配件操作 Philips Respironics 的 CPAP 和 BiPAP 系統。屏蔽直流電源線的電源插座接頭端，可以透過 Philips Respironics 直流電池轉接導線，插入汽車的標準 12VDC 電源插座、Philips Respironics 電池組的插口，或是個別外接電池的接點。使用 Philips Respironics 可攜式電池組或直流電池轉接導線時，額外安裝說明請參閱該配件隨附的說明。

注意

- 屏蔽直流電源線適用於 12 伏特的「正極熱」電力系統（也稱為「負極接地」系統）。如果不確定電力系統的極性，請洽汽車製造商。使用 12 伏特的「負極熱」電力系統，可能使設備和汽車的電力系統受損。
- 設備未使用時，直流電源線請勿插入汽車。
- 由汽車電瓶供應直流電源時，禁止在汽車行駛期間使用設備，否則設備可能損壞。
- 定期檢查電線與電纜是否有損壞或磨損跡象，如果損壞請中斷使用並予以更換。

如需其他警告與注意事項，請參閱 Philips Respironics 可攜式電池組或直流電池轉接導線隨附說明。

註：直流電源線接頭端的結構為筒外是接地，筒內是正極。電線電源插座接頭端的結構為心銷是正極，銷外是接地。

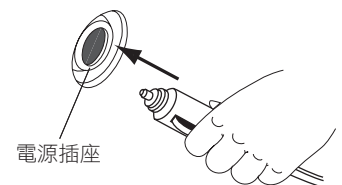
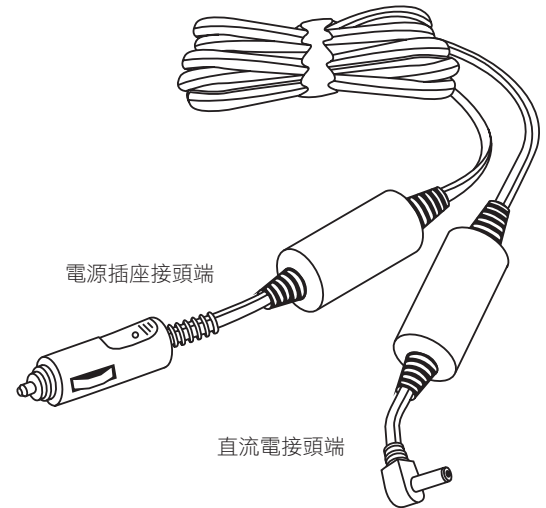
套件內容

套件包含：一條已安裝 8 安培保險絲的屏蔽直流電源線、兩條替換用保險絲（8 安培）和本說明書。

汽車電源插座的使用說明

重要事項：由於汽車電池電量不一，因此一定要判斷搭配特定汽車電池時，治療設備能夠使用多久。另外，一定要確定電池充電量充足，汽車才能妥善操作。如需電池電量和放電等級上限，請參閱汽車使用手冊和/或聯絡汽車電池製造商。以直流電操作時的治療設備電流上限，明列於治療設備底部。

1. 關閉治療設備。
2. 從外接電源供應器拔下治療設備。
3. 關閉汽車。
4. 將直流電源線接頭端插入 Philips Respironics 治療設備的直流電接頭。
5. 將直流電源線接頭端插入汽車的 12VDC 電源插座。連接成功時，電線的 LED 指示燈會亮起。
6. 開啟治療設備，確定電源運作正常。



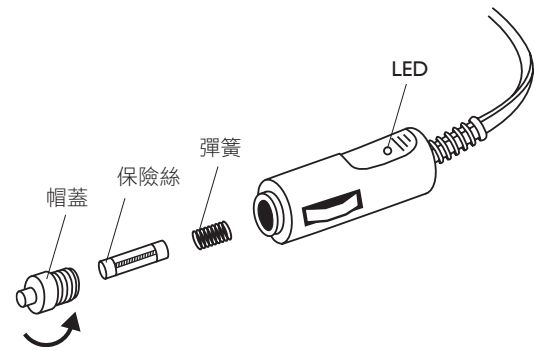
更換保險絲的說明

屏蔽直流電源線隨附已安裝的 8 安培保險絲。如果發現必須更換這條保險絲，隨附兩條替換用保險絲為您省去不必要的麻煩。若要安裝替換用保險絲，遵照下方說明。

注意：更換保險絲時，小心別讓保險絲座內的彈簧位移。如果不小心取下彈簧，以插圖所示的相同順序重新安裝彈簧。

注意：僅限使用 Philips Respironics 8 安培直流電源線替換用保險絲。

1. 鬆開取下直流電源線帽蓋，然後取下保險絲。
2. 安裝一條 8 安培 Philips Respironics 直流電源線替換用保險絲。
3. 放回帽蓋。



如何聯絡 Respironics

設備若要送修，聯絡居家照護醫療人員。如果必須直接聯絡 Respironics，請致電 Respironics 客戶服務部，電話是 +1-724-387-4000 或 +49 8152 93060。您也可以使用下列地址：

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, 美國

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, 德國

再訂購

購	描
1099010	直流電源線替換用保險絲，8 安培
1097568	屏蔽直流電源線 - System One 60 系列
1028869	可攜式電池組
532209	直流電池轉接導線

為下列公司製造：

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 美國

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, 德國



EC REP

繁體中文

Экранированный шнур постоянного тока

СЕРИЯ SYSTEM ONE 60

PHILIPS

RESPIRONICS

Этот компонент может использоваться для эксплуатации систем CPAP и BiPAP производства Philips Respironics в условиях отсутствия источника питания переменного тока. Конец экранированного шнура постоянного тока с адаптером для розетки питания можно подсоединить к стандартной розетке с напряжением 12 В постоянного тока, которая обычно бывает в транспортных средствах, к гнезду аккумуляторной батареи Philips Respironics или к выводам автономного внешнего аккумулятора с помощью кабеля Philips Respironics с адаптером для аккумулятора постоянного тока. Сведения по установке портативной аккумуляторной батареи Philips Respironics и кабеля Philips Respironics с адаптером для аккумулятора постоянного тока см. в соответствующих инструкциях, прилагаемых к этим изделиям.

Предупреждения

- Экранированный шнур постоянного тока предназначен для использования в электрических системах напряжением 12 В с положительным питающим проводом. Эти системы могут также называться системами с отрицательным заземлением. Если вы не уверены в полярности электрической системы, обратитесь к производителю транспортного средства. Использование электрических систем напряжением 12 В с отрицательным питающим проводом может привести к повреждению как прибора, так и электросистемы транспортного средства.
- НЕ оставляйте шнур постоянного тока подключенным к розетке транспортного средства, когда устройство не используется.
- При питании постоянным током от аккумулятора транспортного средства устройство не должно эксплуатироваться во время работы двигателя. Это может привести к повреждению устройства.
- Периодически осматривайте электрические шнуры и кабели на предмет повреждений и следов износа. При повреждении компонентов прекратите использование и замените их.

Дополнительные предупреждения и предостережения см. в инструкциях к портативной аккумуляторной батарее Philips Respironics и кабелю с адаптером для аккумулятора постоянного тока.

Примечание. Конец шнура постоянного тока с коннектором сконструирован так, что внешняя часть цилиндра отрицательна, а внутренняя часть цилиндра положительна. Конец шнура с адаптером для розетки питания сконструирован так, что центральная часть штырька положительна, а наружный вывод адаптера отрицателен.

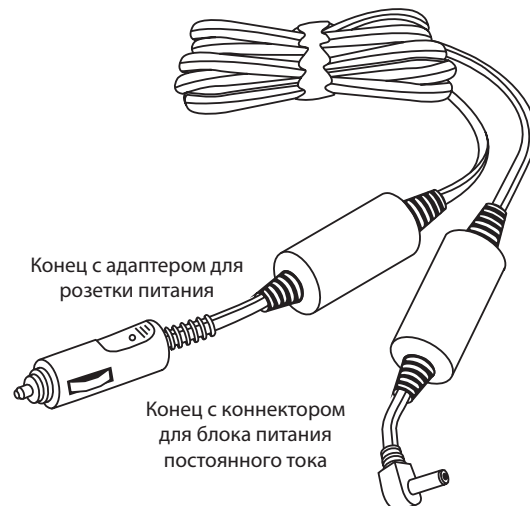
Содержимое упаковки

Упаковка содержит: один экранированный шнур постоянного тока с установленным предохранителем на 8 А, два запасных предохранителя (8 А) и этот листок с инструкциями.

Инструкции по применению шнура с автомобильной розеткой

ВАЖНО! Ввиду различной емкости автомобильных аккумуляторов важно определить время, в течение которого вы сможете использовать прибор для терапии с данным аккумулятором. Важно также убедиться, что уровень заряда аккумулятора будет после этого достаточен для надлежащей работы транспортного средства. Емкость аккумулятора и максимальный уровень разряда см. в руководстве для владельца транспортного средства и/или обратитесь к производителю аккумулятора транспортного средства. Максимальное потребление тока устройством для терапии при питании постоянным током указано на нижней поверхности устройства для терапии.

1. **ВЫКЛЮЧИТЕ** устройство для терапии.
2. Отсоедините устройство для терапии от внешнего источника питания.
3. **ЗАГЛУШИТЕ** двигатель транспортного средства.
4. Вставьте конец шнура постоянного тока с коннектором в гнездо блока питания постоянного тока в устройстве для терапии Philips Respironics.
5. Вставьте конец шнура постоянного тока с адаптером в автомобильную розетку на 12 В постоянного тока. При успешном подключении светодиод на шнуре загорится.
6. Включите устройство для терапии и убедитесь в наличии электропитания.



Инструкции по замене предохранителя

Экранированный шнур постоянного тока поставляется с установленным предохранителем на 8 А. На случай, если вы посчитаете необходимым заменить предохранитель, в комплекте имеются два запасных предохранителя. Чтобы заменить предохранитель, выполните инструкции, приведенные ниже.

ВНИМАНИЕ! При замене предохранителя не допускайте выпадения пружины из держателя предохранителя. Если вы случайно извлекли пружину, установите ее на место в порядке, показанном на рисунке.

ВНИМАНИЕ! Используйте запасные предохранители номиналом 8 А для шнура постоянного тока только производства компании Philips Respironics.



1. Отвинтите и снимите колпачок на шнуре постоянного тока, извлеките предохранитель.
2. Установите один запасной предохранитель на 8 А для шнура постоянного тока производства Philips Respironics.
3. Установите колпачок на место.

Как обратиться в Respironics

Чтобы отдать устройство на сервисное обслуживание, обратитесь в компанию, предоставляющую услуги медицинского ухода на дому. Если необходимо обратиться в компанию Respironics напрямую, позвоните в отдел по обслуживанию клиентов Respironics по номерам телефона +1-724-387-4000 или +49 8152 93060. Можно воспользоваться следующим адресом:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, США

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германия

Информация для повторного заказа

Номер для повторного заказа	Описание
1099010	Запасной предохранитель для шнура постоянного тока, 8 А
1097568	Экранированный шнур постоянного тока серии System One 60
1028869	Портативная аккумуляторная батарея
532209	Кабель с адаптером для аккумулятора постоянного тока

Изготовлено для:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 США

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германия



EC REP

Русский

Korumalı DC Kablosu

SYSTEM ONE 60 SERİSİ

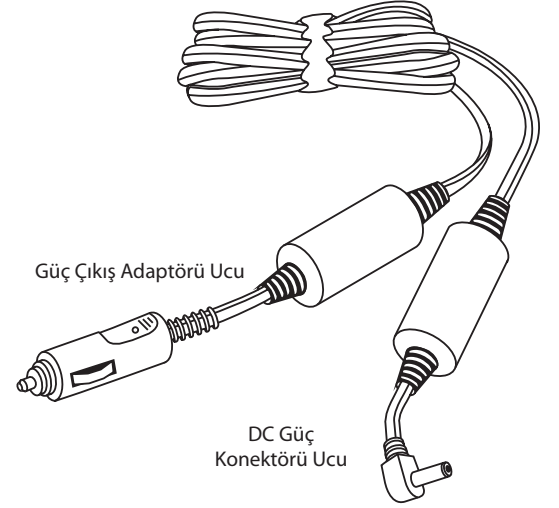
PHILIPS

RESPIRONICS

Bu kablo, AC güç mevcut olmadığında Philips Respironics CPAP ve BiPAP sistemlerini çalıştırmak için kullanılır. Korumalı DC Kablosunun güç çıkış adaptörü ucu, otomotiv araçlarında bulunan standart bir 12 VDC güç çıkışına, Philips Respironics pil takımında bulunan yuvaya ya da Philips Respironics DC Pil Adaptörü Kablosuyla ayrı bir harici pilin terminallerine takılabilir. Philips Respironics Taşınabilir Pil Takımını ya da DC Pil Adaptörü Kablosunu kullanmadan önce, ek kurulum talimatları için bu aksesuarlarla birlikte gelen talimatlara bakın.

Uyarılar

- Korumalı DC Kablosu, 12 voltluk "pozitif aktif" elektrik sistemlerinde kullanım amaçlı olarak tasarlanmıştır. Bu sistemler "negatif topraklı" sistemler olarak da değerlendirilebilir. Elektrik sisteminizin kutbu hakkında kesin bir bilginiz yoksa, aracınızın üreticisine danışın. 12 voltluk "negatif aktif" elektrik sistemlerinin kullanılması, birime ve aracın elektrik sistemine zarar verebilir.
- Cihazı kullanmadığınız zaman DC kablosunu araca takılı bir halde BIRAKMAYIN.
- DC gücü, bir araç pilinden alınırken cihaz, aracın motoru çalışır durumdayken kullanılmamalıdır. Cihazda hasar meydana gelebilir.
- Elektrik kablolarını düzenli bir şekilde hasar ya da aşınma bakımından inceleyin. Hasarlıysa kullanmaya devam etmeyin ve değiştirin.



Daha fazla uyarı için Philips Respironics Taşınabilir Pil Takımı ya da DC Pil Adaptörü Kablosu ile birlikte gelen talimatlara bakın.

Not: DC kablosunun konektör ucu, silindirin dış kısmı topraklı, iç kısmı da pozitif olacak şekilde düzenlenmiştir. Kablonun güç çıkış adaptörü ucu, orta pim pozitif ve dış uç topraklı olacak şekilde düzenlenmiştir.

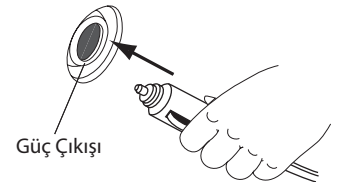
Paket İçeriği

Paket içinde, 8 amp'lik bir sigortalı korumalı DC kablosu, iki yedek sigorta (8 amp) ve bu kılavuz bulunmaktadır.

Otomobil Güç Çıkışı ile Kullanım Talimatları

ÖNEMLİ: Otomobil pillerinin değişken kapasiteleri olması nedeniyle, terapi cihazınızı araç pilinizle ne kadar kullanabileceğinizi belirlemek önemlidir. Ayrıca pilinizin aracınızı düzgün bir şekilde çalıştırmak için yeterli şarj olduğundan emin olmak da önemli bir unsurdur. Pil kapasitesi ve maksimum şarj bitim seviyeleri için, aracınızın kullanıcı kılavuzuna bakın ve/veya araç pilinizin üreticisiyle irtibat kurun. DC güçte çalışırken terapi cihazınızın maksimum akım çekme seviyesi, terapi cihazınızın alt kısmında listelenmiştir.

1. Terapi cihazını KAPATIN.
2. Terapi cihazını harici güç kaynağından çıkarın.
3. Aracı KAPATIN.
4. DC kablosunun konektör ucunu, Philips Respironics terapi cihazındaki DC güç konektörüne takın.
5. DC kablosunun adaptör ucunu aracınızdaki 12 VDC güç çıkışına takın. Doğru bir şekilde bağlandığında kablonun üzerindeki LED ışık yanar.
6. Terapi cihazını açın ve güç işlemini doğrulayın.



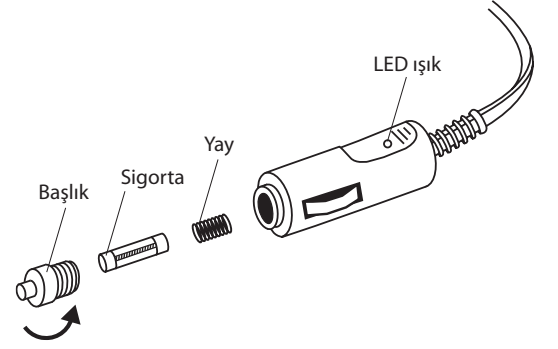
Sigortayı Deęiřtirme Talimatları

Korumalı DC Kablosu, 8 amp'lik bir sigorta takılı bir řekilde gelir. Sigortanın deęiřtirilmesini gerektiren durumlar için pakete iki adet yedek sigorta dahil edilmiřtir. Yedek bir sigortayı takmak için ařaęıdaki talimatları izleyin.

UYARI: Sigortaları deęiřtirirken sigorta yuvasının iç kısmındaki yayın çıkmamasına zen gösterin. Yay kazara çıkarırsa, yayı řekilde gösterildięi gibi aynı sırada takın.

UYARI: Yalnızca Philips Respironics 8 amp DC Kablosu Yedek Sigortaları kullanın.

1. DC kablosunun bařlıęını gevřetip çıkarın ve sigortayı çıkarın.
2. 8 amp'lik Philips Respironics DC Kablosu Yedek Sigortayı takın.
3. Bařlıęı deęiřtirin.



Respironics İletişim Bilgileri

Cihazınızın servis ve bakımı için ülkenizde bulunan servis saęlayıcıyla irtibat kurun. Doęrudan Respironics ile irtibat kurmak istiyorsanız, Respironics Müřteri Hizmetleri departmanını řu numaralardan arayın: +1-724-387-4000 ya da +49 8152 93060. Ařaęıdaki adresleri de kullanabilirsiniz:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, ABD

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Almanya

Yeniden Sipariř

YENİDEN SİPARİŐ NUMARASI	AÇIKLAMA
1099010	DC Kablosu Yedek Sigorta, 8 amp
1097568	Korumalı DC Kablosu - System One 60 Serisi
1028869	Tařınabilir Pil Takımı
532209	DC Pil Adaptörü Kablosu

Üretim:
Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 ABD

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Almanya



EC REP

Türkçe

차폐 DC 코드

SYSTEM ONE 60 시리즈

PHILIPS
RESPIRONICS

AC 전원을 이용할 수 없는 경우, Philips Respironics CPAP 및 BiPAP 시스템을 작동하기 위해 이 부속품을 사용할 수 있습니다. 차폐 DC 코드의 끝에 있는 전원 콘센트 어댑터를 자동차의 표준형 12VDC 전원 콘센트, Philips Respironics 배터리 팩의 소켓 또는 Philips Respironics DC 배터리 어댑터 케이블을 통한 별도의 외부 배터리 단자에 연결할 수 있습니다. Philips Respironics 휴대용 배터리 팩 또는 DC 배터리 어댑터 케이블을 사용할 경우, 추가 설정 설명에 대해서는 이러한 부속품과 함께 제공되는 지침을 참조하십시오.

주의

- 차폐 DC 코드는 12V의 "양극 활성" 전기 시스템에 사용해야 합니다. 이러한 시스템을 또한 "음극 접지" 시스템이라고도 부릅니다. 해당 전기 시스템 극성에 대해 확실하지 않는 경우, 해당 차량의 제조업체에게 문의하십시오. 12V "음극 활성" 전기 시스템을 사용할 경우, 장치와 차량의 전기 시스템이 손상될 수 있습니다.
- 장치를 사용하고 있지 않을 경우, DC 코드를 차량에 꽂아둔 상태로 두지 마십시오.
- 차량 배터리에서 DC 전원을 가져오는 경우, 차량의 엔진이 작동하고 있는 동안 장치를 사용해서는 안 됩니다. 장치가 손상될 수 있습니다.
- 전기 코드 및 케이블에 손상이나 마모가 있는지 정기적으로 점검하십시오. 손상된 경우 사용을 중지하고 교체하십시오.

추가 경고 및 주의 사항에 대해서는 Philips Respironics 휴대용 배터리 팩 또는 DC 배터리 어댑터 케이블에 포함된 지침을 참조하십시오.

참고: DC 코드의 커넥터 끝은 배럴의 외부가 접지이고 배럴의 내부는 양극이 되도록 만들어졌습니다. 코드의 전원 콘센트 어댑터 끝은 가운데 핀이 양극이고 외부 탭은 접지가 되도록 만들어졌습니다.

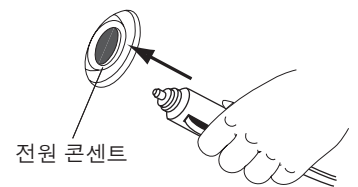
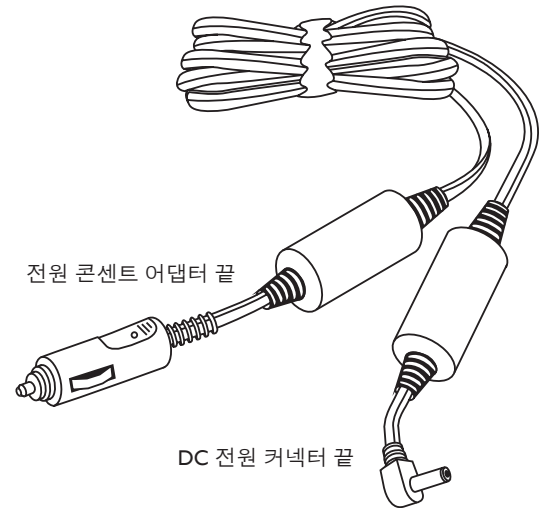
포장 내용물

포장 안에는 다음이 포함되어 있습니다: 8암페어 퓨즈가 설치된 차폐 DC 코드 1개, 교체용 퓨즈 2개(8암페어) 및 본 지침서.

자동차 전원 콘센트에 사용하는 경우 지침

중요: 자동차 배터리의 용량이 다양하기 때문에, 특정 차량 배터리로 해당 치료 장치를 얼마 동안 사용할 수 있는지 확인하는 것이 중요합니다. 차량 배터리의 충전량이 차량을 올바르게 작동하기에 충분한지 확인하는 것도 중요합니다. 배터리 용량 및 최대 방전 수준을 위해서는 해당 차량의 사용 설명서를 참조하거나 차량 배터리 제조업체에 문의하십시오. DC 전원으로 작동하는 경우, 치료 장치의 최대 출력 전류는 치료 장치 아래에 나와 있습니다.

- 치료 장치를 끄십시오.
- 외부 전원에서 치료 장치 연결을 분리하십시오.
- 차량 엔진을 끄십시오.
- DC 코드의 커넥터 끝을 Philips Respironics 치료 장치의 DC 전원 커넥터에 꽂으십시오.
- DC 코드의 어댑터 끝을 차량의 12VDC 전원 콘센트에 꽂으십시오. 연결이 성공하면 코드의 LED 표시등이 켜집니다.
- 치료 장치를 켜 후 전원이 작동하는지 확인하십시오.



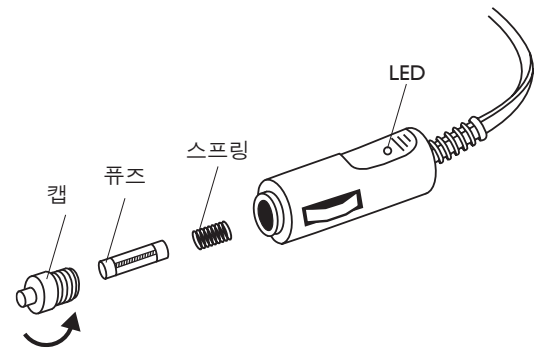
퓨즈 교체 지침

차폐 DC 코드에는 이미 설치된 8암페어 퓨즈가 포함되어 있습니다. 이 퓨즈를 교체해야 하는 경우를 위해서 편의상 교체용 퓨즈 2개가 포함되어 있습니다. 교체용 퓨즈를 설치하려면 아래 지침을 따르십시오.

주의: 퓨즈를 교체할 때 퓨즈 홀더 안에 있는 스프링을 떼내지 않도록 주의하십시오. 스프링이 우발적으로 제거된 경우, 그림에 나와 있는 것과 동일한 순서로 스프링을 다시 설치하십시오.

주의: Philips Respironics 8암페어 DC 코드 교체용 퓨즈만 사용해야 합니다.

1. DC 코드의 캡을 돌려 풀어서 제거하고 퓨즈를 제거하십시오.
2. 8암페어 Philips Respironics DC 코드 교체용 퓨즈를 설치하십시오.
3. 캡을 다시 끼우십시오.



Respironics 연락 방법

장치를 수리하려면 가정 의료 서비스 제공자에게 문의하십시오. 직접 Respironics에 연락해야 하는 경우, Respironics 고객 서비스 부서에 +1-724-387-4000 또는 +49 8152 93060으로 연락하십시오. 다음 주소로 연락할 수도 있습니다.

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, 미국

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, 독일

재주문

번	명
1099010	DC 코드 교체용 퓨즈, 8암페어
1097568	차폐 DC 코드 - System One 60 시리즈
1028869	휴대용 배터리 팩
532209	DC 배터리 어댑터 케이블

제조업체

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 미국

Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, 독일



EC REP

한국어

DC 接続コード

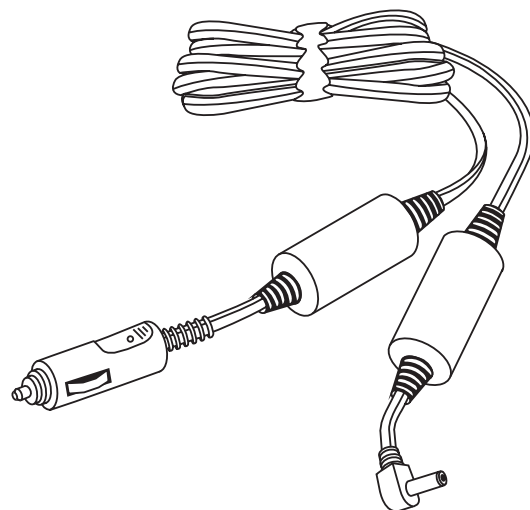
SYSTEM ONE 60シリーズ

PHILIPS
RESPIRONICS

この付属品は、AC電源が使用できない場合にフィリップス・レスピロニクス製CPAPおよびBiPAP装置を操作させるために使用します。このDC 接続コードの電源アダプタは、自動車に装備されている標準12 VDC電源コンセント、フィリップス・レスピロニクス製バッテリーパックのソケット、または、フィリップス・レスピロニクス製DCバッテリーアダプタケーブルを通じて外部バッテリーに接続できます。フィリップス・レスピロニクス製携帯バッテリーパックまたはDCバッテリーアダプタケーブルを使用する際には、それらに付属する取扱説明書で使用方法を参照してください。

注意

- このDC 接続コードは、12ボルトの「プラス」の電気システムで使用するよう設計されています。これらのシステムは、「マイナス接地」システムと呼ばれることもあります。ご使用の電気システムの極性が不明な場合は、ご使用の自動車の製造メーカーにお問合せください。12ボルトの「マイナス」電気システムを使用すると、本ユニットおよび自動車の電気システムの両方に損傷を与える可能性があります。
- 装置を使用しない間は、自動車にDC 接続コードを差し込んだままにしないでください。
- 自動車のバッテリーからDC 電源を得る際に、自動車のエンジンをかけたまま装置を使用しないでください。装置が損傷する可能性があります。
- 電気コードおよびケーブルに損傷や摩耗の徴候がないかを定期的に点検してください。損傷している場合は使用を中止し、交換してください。



フィリップス・レスピロニクス製携帯バッテリーパックやDCバッテリーアダプタケーブルに付属する取扱説明書で、その他の警告および注意を参照してください。

注記:本DC 接続コードのコネクタは、外側が接地され内側がプラスになるように製造されています。コードの電源アダプタは、中央のピンがプラス、外側のタブが接地されるように製造されています。

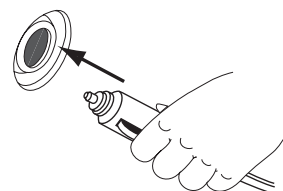
パッケージ内容

パッケージには、8アンペアのヒューズを装着したDC 接続コード1本、交換用ヒューズ2本 (8アンペア)、および本取扱説明書が含まれています。

自動車電源コンセントでの使用説明

重要: 自動車バッテリーに応じて容量が異なるため、特定の自動車バッテリーを使用すると、治療装置をどれくらいの期間使用できるか確認することが重要です。自動車を正しく動作させるため、バッテリーが十分充電されることを確認することも重要です。バッテリー容量および最大放電レベルについては、自動車の取扱説明書を参照するか、自動車のバッテリー製造メーカーに問い合わせてください。DC 電源で動作する際の治療装置の最大電流は、治療装置の底面に記載されています。

- 治療装置の電源を切ります。
- 治療装置を外部電源から外します。
- 自動車のエンジンを切ります。
- DC 接続コードのコネクタをフィリップス・レスピロニクス製治療装置のDC 電源コネクタに差し込みます。
- DC 接続コードのアダプタを自動車の12 VDC電源コンセントに差し込みます。正しく接続されると、コードのLEDが点灯します。
- 治療装置の電源を入れ、適切に作動するか確認してください。



REF1097568

1099675 R01
CV 05/24/2012

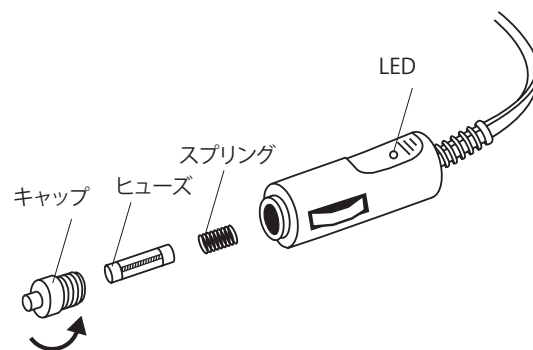
ヒューズの交換方法

DC 接続コードには、既に8アンペアのヒューズが取り付けられています。このヒューズの交換が必要な場合は、お客様が直ぐに利用できるように、2本の交換用ヒューズが含まれています。交換用ヒューズを取り付けるには、以下の説明に従います。

注意:ヒューズを交換する際に、ヒューズホルダ内のスプリングが外れないよう注意してください。誤ってスプリングが外れたときは、図に示すように同じ順序でスプリングを再度取り付けてください。

注意:フィリップス・レスピロニクス製8アンペアDC 接続コード交換用ヒューズのみを使用してください。

1. DC 接続コードのキャップをゆるめて外し、ヒューズを取り出します。
2. 8アンペアのフィリップス・レスピロニクス製DC 接続コード交換用ヒューズ1本を取り付けます。
3. キャップを元に戻します。



お問い合わせ

装置のサービスについては、弊社の各地域営業所、または認可を受けた販売店にお問い合わせください。